

UNIVERSIDAD DE SONORA

División de Humanidades y Bellas Artes

Maestría en Lingüística

Formación de palabras en tepehuano del norte (odami)

TESIS

Que para optar por el grado de

Maestro en Lingüística

presenta

Araceli Carrillo Carrillo

2013

UNIVERSIDAD DE SONORA
DIVISIÓN DE HUMANIDADES Y BELLAS ARTES
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

Como miembros del comité de evaluación de titulación, certificamos que hemos leído y aprobado la versión final del trabajo de titulación realizado por Araceli Carrillo Carrillo titulado “Formación de palabras en tepehuano del norte (odami)”.

Dra. Zarina Estrada Fernández
Director de tesis

Dr. José Luis Moctezuma Zamarrón
Lector externo

Mtra. María del Carmen Morúa Leyva
Secretario

Mtro. Andrés Acosta Félix
Vocal

AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer a la Universidad de Sonora y a CONACyT por el apoyo brindado durante todas las actividades del programa de Maestría en Lingüística.

A mi asesora el Dr. Dra. Zarina Estrada Fernández por todos sus comentarios, recomendaciones, apoyo y paciencia brindada en el trabajo de esta tesis. Y también a mis lectores el Dr. José Luis Moctezuma Zamarrón, el Mtro. Andrés Acosta Félix, y a la Dra. María del Carmen Morúa por sus comentarios y recomendaciones para este trabajo.

De igual forma quiero agradecer a mi familia, por los consejos, y ánimos que me han brindado todo este proceso de mi carrera profesional. En especial quiero agradecer a mi madre Teresa, que siempre está conmigo en las buenas y en las malas, gracias madre. Y también quiero agradecer a mi esposo Daniel por su comprensión apoyo durante este tiempo que hemos estado juntos. A mí hija Daniela que siempre está ahí para hacerme reír con sus travesuras, gracias mi amor.

Agradezco de igual forma a mis amigos y compañeros de maestría a José Abel, Edgar, Mario, Melquíades, Jazmín y Cristian por el apoyo brindado y por todos esos momentos de diversión y de aprendizaje juntos.

ABREVIATURAS

ALIE	alienable
ADJV	adjetivador
ANT.POS	antigua posesión
APL	aplicativo
CAUS	acusativo
COMPL	completivo
DIR	direccional
DUR	durativo
EST	estativo
FUT	futuro
IMP	imperativo
IMPRF	imperfecto
INSTR	instrumental
IRR	irrealis
LOC	locativo
NMLZ	nominalizador
PAS.REM	pasado remoto
PERF	perfectivo
PL	plural

POS	posesivo
POT	potencial
PRS	presente
PRIV	privativo
PROG	progresivo
PRES.HAB	presente habitual
PRSN	personificador
RDP	reduplicación
SEC	secuencial
SUPL	suplección
VR	verbalizador

ÍNDICE

ABREVIATURAS

INTRODUCCIÓN.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO 1: INFORMACIÓN BASICA DE LOS TEPEHUANOS DEL NORTE

Introducción.....	3
-------------------	---

1.1. Información etnográfica.....	3
-----------------------------------	---

1.1.1. Localización geográfica.....	4
-------------------------------------	---

1.1.2. Situación sociolingüística.....	5
--	---

1.1.3. Antecedentes históricos.....	6
-------------------------------------	---

1.1.4. Organización social.....	7
---------------------------------	---

1.2. Descripción lingüística.....	10
-----------------------------------	----

1.2.1. Familia lingüística.....	10
---------------------------------	----

1.2.1.1. Variantes dialectales.....	10
-------------------------------------	----

1.2.1.2. Clasificación de la familia lingüística.....	10
---	----

1.2.2. Estudios previos de la lengua.....	12
---	----

1.2.3. Fonemas de la lengua.....	13
----------------------------------	----

1.2.3.1. Sistema consonántico.....	13
------------------------------------	----

1.2.3.2. Sistema vocálico.....	14
--------------------------------	----

1.2.4. Rasgos tipológicos.....	15
--------------------------------	----

1.2.4.1. Índice de fusión.....	15
--------------------------------	----

1.2.4.2. Sistema de alineamiento.....	16
---------------------------------------	----

1.2.4.3. Orden de constituyentes.....	17
---------------------------------------	----

CAPÍTULO 2: FORMACIÓN DE PALABRAS: FLEXIÓN, DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN

Introducción.....	19
2. Formación de palabras.	20
2.1. Flexión.	20
2.2. Derivación.	21
2.2.1. Tipos de derivación.	23
2.2.1.1. Derivación que afecta la categoría gramatical.	24
2.2.1.2. Derivación sin cambio de la categoría gramatical.	24
2.3. Derivación frente a flexión.	25
2.3.1. Aplicabilidad plena.	27
2.3.2. Regularidad y transparencia semántica.	27
2.3.3. Obligatoriedad.	27
2.3.4. Control morfemático.	27
2.3.5. Transcategorialidad morfemática.	28
2.3.6. Denotación morfemático.	28
2.3.7. Cierre morfológico.	28
2.3.8. Exponencia múltiple.	28
2.3.9. Capacidad iterativa.	29
2.4. La Composición.	29
2.4.1. Marcación del núcleo/cabeza y del dependiente en el compuesto.	30

2.4.2. Composición y derivación.....	32
2.4.3. Clasificación de tipos de compuestos.....	32
2.4.3.1. Adjetivos más compuestos adjetivales.....	33
2.4.3.2. Verbos compuestos.....	34
2.4.3.3. Incorporación nominal.....	35
2.4.3.4. Nombres más compuestos nominales.....	36
2.4.4. Compuestos endocéntricos y exocéntricos.....	37
2.4.5. Compuestos Coordinativos.....	39
2.4.6. La reduplicación.....	40
2.4.6.1. Tipos de reduplicación.....	41

**CAPÍTULO 3: ANALISIS DE LA FORMACION DE PALABRA EN
TEPEHUANO DEL NORTE (ODAMI)**

Introducción.....	42
3.1. Flexión.....	42
3.1.1. Flexión nominal.....	43
3.1.1.1 Flexión de número.....	43
3.1.1.1.1 Nombres de masa.....	43
3.1.1.1.2. Nombres inherentemente singulares.....	44
3.1.1.1.3. Nombres inherentemente plurales.....	43
3.1.1.1.4. Procesos de reduplicación en nombres.....	45
3.1.1.1.4.1. Reduplicación de CV.....	45
3.1.1.1.4.2. Reduplicación de la consonante aspirada /h/.....	47

3.1.1.1.4.3. Reduplicación mediante el cambio de v > p.....	47
3.1.1.1.4.4. Reduplicación de cambio de acento.....	48
3.1.1.1.4.5. Reduplicación de alargamiento o reducción de vocal.....	48
3.1.1.2. Flexión de género.....	49
3.1.1.2.1. Género inherente natural morfológica.....	49
3.1.1.2.2. Género inherente natural de contraste léxico.....	50
3.1.2. Flexión adjetival.....	50
3.1.2.1. Procesos de Reduplicación en adjetivos.....	50
3.1.2.1.1. Reduplicación de CV.....	50
3.1.2.1.2. Reduplicación mediante el cambio de v>p.....	51
3.1.2.1.3. Reduplicación de cambio de acento.....	51
3.1.2.2. Modificación aspectual.....	52
3.1.2.2.1. Sufijo <i>-ka</i> estativo (EST).....	52
3.1.2.2.2. Sufijo <i>-du</i> atributiva.....	52
3.1.3. Flexión verbal.....	52
3.1.3.1. Flexión de persona.....	53
3.1.3.2. Flexión de número.....	53
3.1.3.2.1. Verbos inherentemente reduplicados.....	53
3.1.3.2.2. Procesos de reduplicación en verbos.....	54
3.1.3.2.2.1 Reduplicación de CV.....	54
3.1.3.2.2.2. Reduplicación mediante el cambio de v > p.....	54
3.1.3.2.2.3. Reduplicación de cambio de acento.....	55

3.1.3.2.3. Suplección verbal.....	55
3.1.3.3. Flexión de TAM.....	56
3.1.3.3.1. Flexión de tiempo-aspecto.....	57
3.1.3.3.1.1. Sufijo <i>-mu</i> pasado (PAS).....	57
3.1.3.3.1.2. Sufijo <i>-tadai</i> pasado remoto (PAS.REM).....	57
3.1.3.3.1.3. Sufijo <i>-mu, -gi</i> futuro (FUT).....	58
3.1.3.3.1.4. Sufijo <i>-i</i> presente habitual (PRS.HAB).....	58
3.1.3.3.2. Sufijos de aspecto-tiempo.....	59
3.1.3.3.2.1. Sufijo <i>-ta</i> completivo (COMPL).....	59
3.1.3.3.2.2. Sufijo imperfectivo (IMPERF) vs perfectivo (PERF).....	59
3.1.3.3.2.3. Sufijo <i>imi</i> progresivo (PROG).....	60
3.1.3.3.2.4. Sufijos <i>-tuga</i> , durativo (DUR).....	61
3.1.3.3.3. Sufijos de aspecto-modo.....	61
3.1.3.3.3.1. Sufijo <i>-ña</i> potencial (POT) o <i>-ña</i> irrelis (IRR).....	62
3.1.3.3.3.2. Sufijo <i>-gi</i> irreales (IRR).....	62
3.1.3.3.3.3. Sufijos <i>-ñi</i> sg, <i>-vurai</i> pl imperativo (IMP).....	63
3.1.3.3.3.4. Sufija <i>-da</i> condicional o prohibitivo (COND O PROH).....	63
3.1.3.3.4. Voz.....	64
3.1.3.3.4.1. Sufijo <i>-dʷi</i> aplicativo (APL).....	64
3.1.3.3.4.2. Sufijo <i>-tuda</i> causativo (CAUS).....	64
3.1.3.3.4.3. Sufijo <i>-ka</i> estativo (EST).....	65
3.1.3.3.5. Caso oblicuo.....	65

3.1.3.3.5.1. Posposiciones.....	65
3.1.3.3.5.1.1. Sufijo <i>-ana</i> locativo (LOC).....	66
3.1.3.3.5.1.2. Sufijo <i>-kidi</i> instrumental (INSTR).....	67
3.1.3.3.5.1.3. Sufijo <i>-diri</i> y <i>-kiri</i> direccional (DIR).....	67
3.1.3.3.5.1.4. Sufijo <i>-kai</i> , <i>-gai</i> secuencial (SEC).....	68
3.1.3.3.5.1.5. Sufijo <i>-ga</i> alienable (ALI).....	68
3.1.3.3.5.1.6. Sufijo <i>-di</i> posesivo (POS).....	69
3.1.3.4. Otros sufijos flexivos.....	69
3.1.3.4.1. Sufijo <i>-i</i> absolutivo (ABS).....	69
3.1.3.4.2. Sufijo <i>-ši</i> diminutivo (DIM).....	69
3.2. Derivación.....	70
3.2.1. Derivación nominal.....	70
3.2.1.1. Sufijo <i>-karo</i> instrumental (INSTR).....	71
3.2.1.2. Sufijo <i>-baro</i> antigua posesión (ANT. POS).....	72
3.2.1.3. Sufijo <i>-baro</i> lexicalización.....	72
3.2.1.4. Sufijo <i>-dadi</i> personificador (PRSN).....	73
3.2.1.5. Sufijos <i>-gai</i> , nomilizador (NMLZ).....	73
3.2.1.6. Sufijo <i>-kami</i> nominalizador (NMLZ).....	74
3.2.1.7. Sufijo <i>-dami</i> , <i>-gami</i> adjetivador (ADJR).....	74
3.2.2. Derivación adjetival.....	75
3.2.2.1. Sufijo <i>-ga</i> adjetivador (ADJR).....	75
3.2.2.2. Sufijo <i>-gami</i> adjetivador (ADJR).....	76

3.2.2.3. Sufijo <i>-daga, -dʷaga</i> adjetivador (ADJR).....	77
3.2.2.4. Sufijo <i>-kami</i> adjetivador (ADJR).....	77
3.2.3. Derivación verbal.....	78
3.2.3.1. Sufijo <i>-pɨga</i> privativo (PRIV).....	78
3.2.3.2. Sufijo <i>-ka</i> estativo (EST).....	78
3.2.3.4. Sufijo <i>-tirɨ</i> ‘convertirse’.....	79
3.2.3.5. Sufijo <i>-mada</i> ‘ponerse’.....	79
3.2.3.6. Sufijo <i>-tudu</i> causativo (CAUS).....	80
3.2.3.7. Sufijo <i>-ta</i> verbalizador (VR).....	80
3.2.3.8. Sufijo <i>-imi</i> verbalizador (VR).....	81
3.3. Flexión vs derivación.....	82
3.4. Composición.....	84
3.4.1. Marcación del núcleo/cabeza y del dependiente en el compuesto.....	84
3.4.2. Compuestos endocéntricos vs. exocéntricos.....	85
3.4.3. Tipos de compuestos.....	86
3.4.3.1. Composición léxica.....	86
3.4.3.1.1. Composición de Nombre + Nombre = Nombre.....	86
3.4.3.1.2. Composición de Adjetivo + verbo = adjetivo.....	87
3.4.3.1.3. Composición de Verbo + Verbo = Verbo.....	88
3.4.3.2. Composición sintagmática.....	88
3.4.3.2.1. Composición de Nombre + Nombre = Nombre.....	89
3.4.3.2.2. Composición de Adjetivo +Nombre =Nombre.....	90

3.4.3.2.3. Composición de Adverbio + Nombre = Nombre.....	90
3.4.3.2.4. Composición de Nombre + adverbio = Nombre.....	90
3.4.4. Incorporación.....	91
3.4.5. Derivación vs composición.....	92
CONCLUSIONES	93
BIBLIOGRAFÍA	97
Anexo.....	103
Mapa 1. Lenguas indígenas habladas en México.	103
Mapa 2. Ubicación de la localidad de Baborigame y la ranchería del Túpure.....	103

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo analizará los diferentes procesos que se presentan en la morfología, es decir, la formación de palabra, lo cual abarcará desde la flexión, derivación y composición. Según Bybee (1985), composición, derivación y flexión se encuentran en un continuo con respecto a la generalidad del significado, en donde la composición es el proceso más libre, así como el más rico y de mayor especificidad si nos referimos al significado.

En el primer capítulo se presentan datos básicos de los tepehuanos del norte. En una primera sección se describe de manera general la ubicación de la lengua, la localización geográfica, una breve reseña histórica, así como la situación sociolingüística. En una segunda sección se hace una descripción lingüística mostrando las relaciones genéticas de la familia lingüística, el sistema de fonemas tanto consonánticos como vocálicos y una relación sobre los estudios lingüísticos previos sobre esta lengua. Y por último se tratarán rasgos tipológicos, dentro de ello el índice de fusión, sistema de alineamiento y el orden de constituyentes.

En el segundo capítulo se hace una revisión de los conceptos de flexión, derivación y composición. En la flexión se revisarán las nociones de género y número, TAM, tomando como referencias a Payne (2007), Bybee (1985) y Lieber (2009). En la parte de derivación se tomará como referencias a Haspelmath (2002), Bybee (1985), Payne (2007) y Lieber (2009). Dentro de la composición también se revisan aspectos teóricos como el concepto de cabeza/núcleo y el dependiente y los términos endocéntrico vs. exocéntrico de Fabb (1998) y Lieber (2009).

En el tercer capítulo se muestran los resultados de análisis de los diferentes mecanismos de formas para crear palabras en odami o tepehuano del norte, lengua hablada en el estado de Chihuahua. La descripción de estos procesos se presenta de la siguiente manera: en la primera sección la flexión, en segunda la derivación y por último la composición, abarcando todos los procesos nominales, adjetivales y verbales que se encuentran en la lengua, hasta ahora encontrados.

CAPÍTULO 1

INFORMACIÓN BÁSICA DE LOS TEPEHUANOS DEL NORTE

(ODAMI)

Introducción

En este capítulo se presentan datos básicos de los tepehuanos del norte. En una primera sección se proporcionarán los datos generales sobre la ubicación de la lengua, la localización geográfica del grupo, una breve reseña histórica, así como la situación sociolingüística. Igualmente se desarrollará una descripción lingüística mostrando las relaciones genéticas de la familia lingüística, el sistema de fonemas, la morfología prosódica y finalmente una relación de los estudios lingüísticos previos sobre esta lengua.

1.1. Información etnográfica

Los tepehuanos están actualmente constituidos por dos grupos en México: los tepehuanos del norte, que habitan en el estado de Chihuahua y los tepehuanos del sur, que habitan en el estado de Durango y en pequeñas áreas del norte de Nayarit y Jalisco. A pesar de compartir una lengua en común, ambos grupos difieren en muchas

costumbres producto de una historia fragmentada a lo largo de los años de consolidación del proyecto nacional, cuya construcción fraccionó las territorialidades étnicas históricamente definidas (Gotes *et al.*, 2010:163).

Una causa de estas diferencias entre los odami son los múltiples intercambios culturales que tuvieron con sus vecinos: raramuri, tubar, acaxees, xiximes y conchos al norte; coras, zacatecos y huicholes al sur, lo que implicará compartir costumbres y ritos que los asemejarán más a sus vecinos, generando dos expresiones culturales al interior de un mismo grupo lingüístico (Gotes *et al.*, 2010:163).

1.1.1. Localización geográfica

Los odami o tepehuanos del norte se localizan en el sur de Chihuahua¹ principalmente en las montañas y barrancos del municipio de Guadalupe y Calvo y en menor número en el municipio de Guachochi. El municipio de Guadalupe y Calvo se ubica en la Sierra Madre Occidental, colinda al sureste con el estado de Durango, al oeste con Sinaloa, al norte con los municipios de Morelos y Guachochi y con Balleza al noreste (Molinari y Nolasco 1995:486).

Los principales asentamientos son: Nabogame, Llano Grande, Barbechitos, El Venadito y Baborigame, a cada uno de los cuales les corresponden distintas rancherías dispersas, como podemos observar en el siguiente cuadro.

¹ Ver mapa 1.

Pueblos	Rancherías ²
Nabogame	Las lajas, El Cebollín, Rancho de los Mares, Rancho de Hilario, Momora, Calabazas, Palos muertos, Tejamanil y la Joya
Llano grande	Mesa de los Chaparros, Mesa de la Reforma, El Barro, El Cacaxtle, Cieneguilla, Las Fresas, Los Tarros, Milpillas y La Nopalera
Barbechitos	Tijeras, La Manga, El Comanche, Potrero y Borregos Quemados
Venadito	Rancho Seco, El Arbolito, Chiqueros, Cieneguilla, Las papas, Rancho Viejo, Casa Blanca y Pino Gordo
Baborigame	Santa Rosa, Tupure, El Cordón de la Cruz, Rincón del Tanque, Adjuntas de Arriba, Arroyo del Manzano, Cinco Llagas, Palos Muertos, Puerto Suelo, Palos Hongos, Corral quemado, Tierras Amarillas, Mesa Lisa, Tuaripa y Santa Tulita

Cuadro 1. Principales asentamientos de los odami o tepehuano del norte

Los asentamientos más grandes del municipio son la cabecera del municipio de Guadalupe y Calvo y Baborigame, (ver mapa 2). Otros asentamientos mestizos más reducidos son Atascaderos, Mesa San Rafael, San Ignacio de los Almazanes, Dolores y Galeana (Molinari y Nolasco 1995:487).

1.1.2. Situación sociolingüística

Según el III Censo Nacional de Población y Vivienda 2010 del INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática), existen alrededor de 8,396

² Ver mapa 2.

hablantes de la lengua tepehuana, reportados en Chihuahua, tal y como se observa en el cuadro 1.

Población de tres años o más que hablan tepehuano	
Hombres	4,118
Mujeres	4,278
Total	8,386

Tabla 1. Datos del III Censo Nacional de Población y Vivienda 2010 del INEGI

Los odami o tepehuanos del norte hacen uso de su lengua en el entorno cotidiano o social, especialmente en donde se sienten en confianza, es decir, con la familia, amigos o en las fiestas tradicionales. Los niños aprenden el tepehuano como lengua materna en la familia, así como en el ambiente social y posteriormente aprenden la lengua española.

1.1.3. Antecedentes históricos

La nación odami o tepehuanos antes de la conquista española eran el grupo con mayor extensión territorial en el norte del país. Su economía se basaba en la agricultura, la caza y la recolección; cultivaban maíz, frijol, calabaza y chile (Molinari y Nolasco 1995:489). El proceso de colonización española del territorio ódami estuvo estrechamente relacionado con la búsqueda de minas y el consecuente establecimiento de pueblos españoles y mestizos alrededor de la zona minera (Molinari y Nolasco 1995:490).

El territorio que ocupaban los tepehuanos en el siglo XVI se extendía desde Chihuahua y Durango hasta el norte de Jalisco, Nayarit y Zacatecas. Eran vecinos de

los tubar y zoe al noreste, los acaxee en Durango, los xixime en Sinaloa, los conchos, coras y huicholes al suroeste y tobosos al noreste. Durante el periodo colonial, los ódami fueron evangelizados por misioneros franciscanos, aunque los jesuitas también trabajaron con este grupo desde el siglo XVI.

Pennington (1983:306-7) indica que durante el periodo colonial las misiones jesuitas se establecieron en Nabogame y Baborigame poco después de 1700. Estas misiones se mantuvieron hasta la expulsión de los mismos en 1767 y después se asignaron a los franciscanos, quienes tuvieron control de ellas hasta el siglo XIX.

La población de Guadalupe y Calvo se fundó en 1835 y fue el poblado más importante en toda la región de la Sierra Madre en Chihuahua a lo largo del siglo XIX. En las primeras décadas del siglo XX, la minería comenzó a decaer y algunos hechos marcaron la historia de esta población indígena: la explotación forestal, la dotación de tierras en forma de ejidos en su mayoría forestales y el incremento de la población mestiza. La explotación forestal se convirtió en la actividad fundamental de la región y durante la segunda década del siglo XX. En esta época se establecieron ejidos forestales en donde los indígenas se comenzaron a integrar, aunque la mayoría sólo como peones asalariados. Estos cambios dieron lugar a la incorporación rápida de los tepehuanos con los mestizos, lo que vino acompañado por una desaparición de costumbres pertenecientes a su cultura e incluso la lengua, de acuerdo con Molinari y Nolasco (1995).

1.1.4. Organización social

En la base de la organización social de los odami se encuentra la familia nuclear, que es el formato básico de subsistencia y apropiación del entorno. Cada familia se

vincula con un espacio físico mediante las labores agrícolas y a partir del establecimiento de la casa en el mismo espacio donde se siembra y cosecha, de tal manera que los odami se caracterizan por ocupar los lugares disponibles para la tarea agrícola (Gotes *et al.* 2010:170).

Las interacciones entre los miembros de una ranchería son por lo general las que se generan por el parentesco por el intercambio de trabajo, además de las que surgen por las celebraciones rituales locales. Un elemento de gran importancia para estas culturas serranas son las reuniones para tomar tesgüino (*navaiti*), bebida que se elabora con maíz fermentado. Esta celebración es un importante mecanismo de interacción no solo entre las unidades domésticas de una misma ranchería, sino también entre unidades domésticas de otras rancherías.

Los odami generan un sistema de gobierno más centralizado, es decir, existe una compleja jerarquía de oficiales, *duunukami*, cuya organización, que es de origen colonial, enlaza diversos pueblos y rancherías en torno a una estructura de gobierno y de un centro político-ceremonial (Gotes *et al.* 2010:171). El pueblo de Baborigame es reconocido como el centro político más importante en la actualidad. En el siguiente cuadro se observa el sistema de gobierno de los odami:

Nombre en tepehuano	Nombre en español	Funciones y jurisdicciones
kaigi	Capitán general	Representa la máxima autoridad
mooyi	Gobernador	El capitán general y los gobernadores administran justicia y ayudan en la solución de conflictos entre personas.
sonĩrkiakami kaigi	Suplentes	Auxilia al capitán general.
kaitañi	Capitanes	Auxilia al capitán general y tiene bajo su mando a los cabos y soldados.
sonĩrkiakami kaitañi	Cabos	Auxilia al capitán.
sandaro	Soldado	Llevan mensajes y citatorios.
oidhigana dunukami	Jueces del monte	Responsables de conocer los conflictos y faltas en una sola ranchería.
piškari	Fiscales	Los fiscales se dedican a limpiar las iglesias. Aconseja a los niños y adolescentes.
maldʷuma	Fiesteros	Los fiesteros se encargan del arreglo de los altares.
piškari	Verdugo	Encargado de castigar con azotes con una cuarta de cuero, en los casos de robo, riña o adulterio.

Cuadro 2. Sistema de gobierno del tepehuano del norte o odami

1.2. Descripción lingüística

En esta sección se hace una relación y valoración de los estudios previos sobre esta lengua, para después presentar la caracterización del sistema de fonemas consonánticos y vocálicos, así como los rasgos tipológicos de la lengua.

1.2.1. Familia lingüística

El tepehuano del norte pertenece a la familia yutoazteca o yutonáhua y es descendiente indirecta del tepecano, lengua documentada por Benito Rinaldini en 1743, hoy ya extinta. Otras lenguas habladas por grupos vecinos son el tarahumara (raramuri), pima (*o'ichkam* en Chihuahua, *o'ob no'ok* en Sonora) y el guarijío (*makurawe*).

1.2.1.1. Variantes dialectales

Molinari y Nolasco (1995:504) señalan que la lengua presenta por lo menos tres variantes dialectales, aunque todos los hablantes se entienden entre sí, es decir, tales variantes son mutuamente inteligibles. La localización de estas tres variantes son Baborigame (región norte), Nabogame (región centro) y Venadito (región sur).

1.2.1.2. Clasificación de la familia lingüística

En este trabajo se toma en cuenta la clasificación de Dakin (2004) para las lenguas yutoaztecas, la cual se basa en clasificaciones previas (Miller 1983; Lionnet 1985; Campbell 1997). A continuación se muestra la clasificación de la familia lingüística yutonahua propuesta por Karen Dakin (2004:14).

(Yutonahua norteña)

1. nómicas

nómico occidental: mono, payute norteño

nómico central: tümpisha shoshone (panamint), shoshone, gosyute, comanche

nómico sureño: kawaiisu, chemehuevi, payute sureño, yute

2. táquicas

cupana: cahuilla, cupeño, luiseño

serrano: gabrielino-fernandeño

3. tūlatūlabal (o río keru)

4. hopi

(Yutonahua sureña)

5. tepimanas

pima-tohono oótam (pápago)

pima bajo o névome (extinto)

pima bajo o de la montaña

tepehuano norteño

tepehuano sureño

tepecano (tal vez= tepehuano del sureste)

6. ópata-eudeve

ópata

eudeve

7. tarahumara-guarijío

tarahumara

guarijío

8. tubar

9. yaqui-mayo

yaqui

tehueco (extinto)

mayo

10. corachol-náhuatl

corachol

cora

huichol

náhuatl

1.2.2. Estudios previos sobre la lengua

El tepehuano del norte es una lengua que no ha sido del todo documentada. El primer escrito que se conoce sobre esta lengua es el *Arte de la lengua tepeguana con vocabulario, confesionario y catecismo* escrito por Benito Rinaldini en 1743.

En tiempos modernos la lengua ha sido descrita en sus aspectos fonéticos, específicamente el tono, por Pike *et al.* (1958), Bascom (1959) y Woo (1970), quienes escribieron artículos al respecto como “Tone in Northern Tepehuan” por parte de Woo e “Instrumental collaboration on a Tepehuan (Uto-Aztecan) pitch problem” por parte de Pike *et al.*

En sus aspectos morfosintácticos solamente ha sido descrito por Bascom, Investigador del Instituto Lingüístico de Verano, quien ha desarrollado varios estudios aunque no todos ellos han sido publicados. Entre la obras publicadas se encuentran un esbozo gramatical (Bascom 1982), un estudio sobre las variaciones que se observan

en las conjunciones de la lengua (Bascom 1994), observaciones sobre las construcciones reflexivas, pasivas e impersonales (Bascom 1996), la semántica y morfosintaxis de la palabra ‘madre’ (Bascom y Casad 2000), la pluralización de los sustantivos en la lengua (Bascom 1989) y la descripción de la partícula *-cami* (Bascom 1990). Entre las investigaciones no publicadas está el *Diccionario tepehuán de Baborigame* elaborado por Bascom y Molina (1998) y una gramática más amplia.

Recientemente se han desarrollado otros estudios sobre esta lengua, por ejemplo: “Caracterización morfosintáctica de la clase de adjetivos en tepehuano del norte” por Carrillo y Estrada (2006), “Diversidad de construcciones causativas en tepehuano del norte y pima bajo” Carrillo, Ramos y Estrada (2010), “Los tipos de complementación en pima bajo y tepehuano del norte y la gramaticalización de verbos auxiliares”, por Ramos y Estrada (2010), y por último, Carrillo “Formación de sustantivos en tepehuano del norte” (2007), “Reduplicación en tepehuano del norte” (2009), “Categorías flexivas en tepehuano del norte (odami)” (2012) y “Derivación nominal en *odami* o tepehuano norte” (2013). Todos estos trabajos sirvieron como base para la elaboración del trabajo que aquí presento.

1.2.3 Fonemas de la lengua

Enseguida presentaré de manera general algunas de las características fonológicas de esta lengua

1.2.3.1 Sistema consonántico

Bascom (1982:271) señala que el tepehuano del norte consta de 18 fonemas consonánticos: /p/, /t/, /tʰ/, /k/, /b/, /d/, /dʰ/, /g/, /v/, /s/, /š/, /h/, /č/, /m/, /n/, /ñ/, /l/, y /r/.

y cinco vocales: /i/, /ī/, /u/, /a/, y /o/. Además menciona que la lengua presenta dos tonos, uno alto /' y otro bajo, el cual no se representa mediante símbolo.

Sin embargo, las observaciones que he realizado sobre el sistema fonológico del tepehuano del norte, así como los procesos de cambio y de estudios previos, me permiten concluir que la lengua cuenta con 14 fonemas consonánticos, que se muestran en la tabla 2. El fonema č solamente aparece en palabras que son préstamos del español y los segmentos palatales [tʲ], [dʲ], [ʃ], [ɲ] son alófonos que corresponden a los fonemas /t/, /d/, /s/, /n/.

	labial	alveolar	palatal	velar	glotal
oclusivas	p	t		k	
	b	d		g	
fricativas	v	s			h
nasales	m	n			
laterales		l			
vibrante		r			
semi consonante			y		

Tabla 2. Inventario de consonantes del tepehuano del norte o odami

1.2.3.2. Sistema vocálico

Las vocales que se presentan en la lengua odami son cinco vocales; cada uno tiene un segmento corto y uno alargado respectivamente.

	anterior	central	posterior
alta	i i:	ɨ ɨ:	u u:
media			o o:
baja		a a:	

Tabla 3. Inventario de vocales del tepehuano del norte o odami

1.2.4. Rasgos tipológicos

Las tipologías lingüísticas se construyen a partir de parámetros que puedan ser válidos para el análisis de cualquier lengua y dentro de ellos se encuentran los fonológicos, morfológicos y sintácticos. Enseguida se mostrarán algunas de las características tipológicas del tepehuano del norte, como, índice de fusión y de síntesis, el sistema de alineamiento y finalmente el orden de palabras.

1.2.4.1. Índice de fusión

En relación con los índices de síntesis, esta lengua se caracteriza por tener una tendencia aglutinante. Esta característica se observa en que expresa la mayoría de sus valores por medio de morfemas, los cuales se afijan al inicio o fin de una raíz. El número de afijos que presenta la lengua suele ser de uno a tres, los cuales normalmente son sufijos. En los ejemplos en (1) se puede observar esta tendencia:

(1)	kɨli	‘hombre’	kɨ-kɨli	‘hombres’
	kuagi	‘leña’	kuagi-dami	‘leñador’
	ohai	‘letra’	oha-dami	‘maestro’

En la morfología se presentan procesos de reduplicación parcial generalmente en la primera sílaba para indicar plural. En algunos casos, las palabras sufren cambios fonológicos o cambios suprasegmentales, es decir, cambio de lugar del acento. Ejemplos en (2):

(2)	gogóoši	‘perro’	góogoši	‘perros’
	totóoñi	‘hormiga’	tóotoñi	‘hormigas’

1.2.4.2. Sistema de alineamiento

El tepehuano del norte presenta un sistema de alineamiento nominativo-acusativo. La lengua, al carecer de marcadores morfológicos de caso en los nominales, manifiesta el sistema de alineamiento mediante los pronombres personales sujeto y no sujeto respectivamente. En el ejemplo (3) se puede observar el pronombre independiente, *aapi* ‘2SG.SUJ’ que es el sujeto o argumento único de un verbo intransitivo, mientras que en el ejemplo en (4) el agente es *aapi* ‘2SG.SUJ’ en contraste con el paciente *gñi ñioki* ‘me gritó’ en la construcción transitiva.

(3)	aapi	suaka-i
	2SG.SUJ	llorar-PRS
	‘Tú lloras’	

(4)	igai	gñi	ñioki
	3SG.SUJ	2SG.NSUJ	hablar.PRS
	‘Él me gritó’		

1.2.4.3. Orden de constituyentes

Por el orden de palabras en la oración, la lengua se clasifica como SVO, es decir, sujeto-verbo-objeto. Lo anterior se ejemplificará con diversos tipos de oraciones: i. intransitivas, ii. transitivas y iii. bitransitivas.

i. Las oraciones intransitivas se componen básicamente de un verbo y de una frase nominal o un pronombre. En estas oraciones, el sujeto ocurre en posición inicial, seguido por el verbo (SV) como en (5) y (6).

(5) aapi mĩmĩra-i
2SG.SUJ correr-PRS
'tú corres'

(6) maría muu
Maria morir.PAS
'María murió'

ii. Las oraciones transitivas, tiende a colocar al verbo en posición media entre el participante agente y el paciente (AVP), como en (7) y (8).

(7) Buana ga savĩli ìkoli
Juan N.ESP comprar.PRS naranja
'Juan compra naranjas'

(8) go k̄li guikuma-i kuagi
DET hombre corta-PRS leña
'El hombre corta leña'

iii. Por último tenemos a las construcciones bitransitivas, en donde la tendencia en el orden sigue siendo la misma, es decir, SVO. Ejemplos en (9) y (10):

(9) Buana ōi imo yošigai Maria
Juan regalar.PAS una flor María
'Juan le regaló una flor a María'

(10) igai otoši imo karta Maria
3SG.SUJ enviar.PAS una carta María
'Él le envió una carta a María'

CAPÍTULO 2

FORMACIÓN DE PALABRAS: FLEXIÓN, DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN

1. Introducción

En este capítulo hago una revisión de los conceptos de flexión, derivación y composición. En la flexión se revisarán las nociones de género, número y TAM, tomando como referencia a Payne (2007), Bybee (1985) y Lieber (2009). Para explicar aspectos propios de la derivación se tomarán de base a Haspelmath (2002), Bybee (1985), Payne (2007) y Lieber (2009). El tema de mayor discusión en la teoría morfológica son sin duda la distinción entre morfología derivativa y morfología flexiva, aspecto de relevancia para cualquier trabajo morfológico, ya que autores como Bybee (1985), Wurzel (1989), Anderson (1992), Stump (1998) y Haspelmath (2002), proponen criterios de distinción entre estos dos fenómenos morfológicos. Con respecto a la composición también se revisan aspectos teóricos como el concepto de cabeza o núcleo y los términos endocéntrico vs. exocéntrico de Fabb (1998) y Lieber (2009). Por último, para explicar la reduplicación se toma como base a Rubino (2005).

2. Formación de palabras

Alvar (1995:20) plantea que la formación de palabra consiste en la ampliación del conjunto de voces del idioma con mecanismos de tipo morfológico, ya sea partiendo de elementos ya presentes en el lengua, o con otros tomados de afuera. Por otro parte, Haspelmath (2002:39) señala que el léxico en una lengua nunca es fijo, ya que los hablantes tienen la capacidad de crear un número casi ilimitado de nuevas palabras.

2.1. Flexión

El término flexión puede ser definido desde al menos dos áreas de estudio: la morfología y la sintaxis. De manera que para los especialistas, la flexión se relaciona con categorías que se codifican por medio de la morfología, dejando de lado los recursos sintácticos. Dichas categorías tienen impacto en la sintaxis de la oración en la cual ocurren, es decir, son determinadas desde la sintaxis. En cambio, para los estudiosos de la sintaxis, la flexión no sólo se relaciona con recursos morfológicos de una categoría gramatical, sino que en términos más amplios se relaciona con categorías abstractas que pueden o no codificarse por medios morfológicos en la lengua (Aronoff y Fudeman 2005:186). La categoría flexiva puede ser combinada con cualquier raíz con las características propias de la semántica y la sintaxis prediciendo el significado según Bybee (1985:17).

Payne (1997) menciona que las operaciones flexivas son aquellas requeridas por los ambientes sintácticos donde ocurre alguna raíz. Normalmente las operaciones flexivas no alteran el significado básico expresado, sino por lo contrario, estas operaciones anclan o fijan el concepto expresado por la raíz a un determinado lugar, tiempo y referente participante.

De acuerdo con Bybee (1985), las operaciones flexivas tienden a ser menos relevantes para el concepto descrito por la raíz. Operaciones flexivas típicas son:

- persona, número, género; y
- tiempo, aspecto, modo.

Algunas de las características de las operaciones flexivas son las siguientes:

- Estas operaciones son gramaticalmente requeridas en ciertos contextos sintácticos.
- Las operaciones flexivas tienden a ser regulares y productivas
- Estas operaciones tienden a ocurrir en paradigmas, dígame el conjunto de formas de las cuales una de las formas debe seleccionarse en ciertos contextos.

Lieber (2009:88) plantea que flexión se refiere a la formación de palabras que no cambia la categoría y no crea nuevos lexemas, sino que cambia la forma de los lexemas para que ajusten en diferentes contextos gramaticales. Para esta autora las categorías típicas de la flexión son: número (singular frente a plural), persona (primera, segunda, tercera), tiempo (pasado, presente, futuro).

2.2. La derivación

Mediante el proceso de derivación se forman nuevas palabras a partir de otras, bien añadiendo un afijo, bien por cualquier otro medio no afijal (Varela 2005:8). La derivación comúnmente cambia la categoría de la base del lexema, es decir, las propiedades inherentes de los ítems léxicos, sin involucrar en estructuras sintácticas particulares por lo que se crean nuevos conceptos (Haspelmath, 2002:68).

Por otra parte, Anderson (1992:184) menciona que la derivación se refiere a la operación de una clase de reglas de formación de palabras dentro del lexicón:

- Son operaciones que cambian la valencia (transitividad) de una raíz verbal. Un ejemplo de eso es la causativización.
- Son operaciones que de alguna forma cambian el concepto básico expresado por la raíz, por ejemplo, el diminutivo.

Las operaciones derivacionales incluyen las siguientes características:

- No son obligatorias siempre que sean empleadas para ajustar el contenido semántico básico de las raíces y que no estén determinadas en sí mismas por alguna otra operación o elemento de la estructura sintáctica.
- Tienden a ser idiosincráticas y no productivas.
- Tienden a no ocurrir como paradigmas bien definidos.

2.2.1. Tipos de derivación

Según Haspelmath (2002:68) los tipos de derivación de palabras que encontramos en las lenguas del mundo son tres: (i) palabras derivadas de nombres, (ii) palabras derivadas de verbos y (iii) palabras derivadas de adjetivos.

A cada uno de este tipo de palabras derivadas se le denomina derivado denominal, deverbal y deadjetival, respectivamente, aludiendo al origen del que provienen. Haspelmath (2002:68) dice que los nombres, verbos y adjetivos presentan las tres posibilidades lógicas de derivación. Según este autor, translingüísticamente la derivación de nombres es más común que la de verbos y adjetivos. Asimismo, los adjetivos son menos usuales que los verbos.

Bybee (1985) propone que dentro del proceso derivacional de una palabra se pueden reconocer dos tipos de mecanismos de derivación (o morfemas derivacionales). Por un lado se encuentran procesos derivacionales que generan

cambios en la categoría gramatical; y por el otro, aquellos que no cambian la categoría gramatical. En la siguiente sección se explicara estos mecanismos.

2.2.1.1. Derivación que afecta la categoría gramatical

En este apartado, de entrada cabe decir que se entiende como aquel momento, cuando el proceso derivacional cambia la categoría gramatical de la palabra. A este respecto, Bybee (1985:83) establece dos criterios relevantes: (i) observar si existe diferenciación semántica entre el elemento léxico base y el derivado, (ii) reconocer si la palabra derivada representa un concepto coherente.

En cuanto al primer criterio, la característica a tener en cuenta es el funcionamiento sintáctico del elemento derivado. Esto se debe a que la categoría sintáctica de una palabra responde a su contenido semántico. Con respecto al segundo criterio, se propone que las palabras derivadas poseen una contraparte monomorfémica que representa la misma combinación de significado que el ítem léxico derivado. Esto expresa la coherencia semántica expresada por el elemento derivado.

2.2.1.2. Derivación sin cambio de la categoría gramatical

En cuanto al proceso derivacional que no cambia la categoría de la palabra, Bybee (1985:82) propone dos criterios relevantes para analizar la derivación según, si la base léxica es afectada o no por la derivación sea nombre o verbo. En el caso de los nombres es pertinente observar de qué manera como el afijo derivacional afecta al referente del nombre. Por ejemplo en los nombres derivados es muy común translingüísticamente que el referente denotado, por el nombre derivado sea distinto

del referente del nombre no derivado. En inglés y español se puede ver este tipo de cambios, tal y como se observa en el ejemplo en (1) y (2):

(1) Derivación en inglés

garden ‘jardin’ → *gardener* ‘jardinero’

(2) Derivación en español

Durazno → duraznero (Malkiel 1978 en Bybee (1985: 83))

En los verbos, por otra parte, se debe advertir en qué medida el afijo derivacional modifica la descripción de la situación denotada por el verbo. Según afirma Haspelmath (2002:69) los patrones de derivación verbal son menos numerosos y diversos que los procesos derivacionales de las otras categorías gramaticales.

2.3. Derivación frente a flexión

La derivación pertenece, junto a la composición, al campo de la formación de palabra. Sin embargo, formalmente se asemeja a la flexión en cuanto que ambos procesos, el de derivación léxica y el de flexión, consisten en la adjunción de un afijo a una base. Los prefijos y circunfijos están limitados, a la derivación frente a la flexión, que genera formas de un mismo paradigma o formas de una misma palabra, ejemplos en español:

(4) *mal-o* → *mal-o-s* → *mal-a-s*

cant-o → *canta-mos* → *cantá-is*

Por consiguiente, la derivación genera formas de paradigmas distintos o nuevas palabras, es decir, la derivación es un procedimiento léxico de formación de palabra (Varela 2005:33). Ejemplos en español:

- (5) malo → mal-*dad* → mal-*icia*;
cantar → canta-*ble* → cant-*or* → cant-*o*

Por su parte, Alvar (1995:49) nos dice que en la flexión no hay aportaciones nuevas de significado, tan solo de función, mientras que en la derivación hay variaciones de significado, y, en menor medida, cambios de categoría gramatical de la palabra, pero no modificación de la función.

Payne (1997) aporta la idea que la oposición flexión vs. Derivación es más un continuo que una distinción entre dos cosas. Esta idea la respalda con evidencia que algunas operaciones quedan en medio de los extremos prototípicos, y cualquier operación tiende a migrar diacrónicamente de un tipo hacia otro. Además, una determinada forma cumple algunas veces una tarea flexiva y en otras ocasiones alguna derivacional.

En resumen, ambos procesos de la derivación y flexión consisten comúnmente en la adición de un morfema a una base léxica. Payne (1997), Bybee (1985), Wurzel (1989), Anderson (1992), Stump (1998) y Haspelmath (2002) proponen los siguientes criterios de distinción entre estos dos fenómenos morfológicos.

2.3.1. Aplicabilidad plena

Los morfemas flexivos son plenamente aplicables a las unidades léxicas de toda una clase, los morfemas derivativos no. Por lo tanto, la flexión tiene mayor regularidad y productividad respecto a la derivación, en la cual existen a menudo restricciones semánticas referidas a una clase de palabras.

2.3.2. Regularidad y transparencia semántica

Los morfemas flexivos tienen un sentido muy general y transparente, mientras que los morfemas derivativos tienen mayor contenido y especificidad semántica y pueden producir significados idiosincráticos. Esta situación provoca que se dé una mayor cantidad de cambios semánticos proporcionados por la aplicación de un afijo a un radical, en el caso de la derivación.

2.3.3. Obligatoriedad

Los morfemas flexivos son obligatorios para obtener palabras bien formadas y los morfemas derivativos no. El criterio de la obligatoriedad se respalda en un análisis morfológico que acude, en los casos de no-marcación morfológica explícita, al morfema cero.

2.3.4. Control morfemático

Los morfemas flexivos están sujetos a control sintagmático y los morfemas derivativos están sujetos a control paradigmático. La flexión es requerida por la sintaxis de la oración y la derivación no. La flexión es la morfología que es accesible y manipulada por reglas de la sintaxis. La flexión expresa las relaciones gramaticales

(dentro de la sintaxis) y la derivación expresa las relaciones entre los temas (dentro del lexicon).

2.3.5. Transcategorialidad morfológica

Los morfemas flexivos no pueden cambiar la categoría gramatical de la base, mientras que los morfemas derivativos sí.

2.3.6. Denotación morfológica

Los morfemas flexivos operan semánticamente dentro de los límites del tema al que se aplican, mientras que los derivativos asocian la clase denotativa del tema al que se aplican a otra clase denotativa diferente. Ello implica que la derivación crea nuevos ítems léxicos y la flexión no.

2.3.7. Cierre morfológico

Los morfemas flexivos se encuentran más lejos de la base que los morfemas derivativos. Los morfemas derivativos se encuentran más cerca de la raíz que los morfemas flexivos ya que son más relevantes semánticamente.

2.3.8. Exponencia múltiple

Los morfemas flexivos pueden ser representados por morfemas acumulativos y los morfemas derivativos no. Un mismo morfema derivativo no puede así combinar varios sentidos.

2.3.9. Capacidad iterativa

Si la iteración de un mismo morfema es posible en una misma palabra, entonces este morfema es derivativo y no flexivo.

Después de revisar las similitudes y diferencias entre flexión y derivación, a continuación se explica el mecanismo de la composición.

2.4. La composición

La composición es un mecanismo de formación de palabra que consiste en crear un nuevo elemento léxico a partir de la unión de dos o más unidades léxicas. Los compuestos están sujetos a procesos morfológicos y fonológicos y tienen la característica de que su significado es similar al de los elementos que lo componen (Fabb 1998: 66).

Por su parte Bybee (1985:106) dice que la composición se parece a la expresión léxica en que la unidad resultante es una palabra y el significado de esta palabra no siempre es predecible a partir de la suma de los significados de sus partes.

Libben (2006:2) citado por (Stekauer *et al.* 2012:51) menciona que la composición es un recurso universal y en algunas lenguas este procedimiento es extremadamente productivo; en chino, aproximadamente el 80 % de sus palabras son producto de la composición.

Lieber (2009:43) define a los compuestos como palabras que se componen de dos (o más) bases o raíces. En inglés generalmente se usan bases libres para producir compuestos. En (3) tenemos compuestos de dos sustantivos, en (4) compuestos de dos adjetivos, en (5) compuesto de un adjetivo y un sustantivo y en (6) compuestos de un sustantivo y un adjetivo.

Compuestos de dos sustantivos

- (3) windmill 'molino de viento'
book store 'librería'

Compuestos de dos adjetivos

- (4) icy cold 'helada'
blue-green 'azul-verde'

Compuestos de un adjetivo y un sustantivo

- (5) greenhouse 'efecto invernadero'
blackboard 'pizarra'
hard hat 'casco de seguridad'

Compuestos de un sustantivo y un adjetivo

- (6) sky blue 'azul cielo',
cherry red 'rojo cereza'

2.4.1. Marcación del núcleo/cabeza y del dependiente en el compuesto

Nichols (1986) afirma que la marcación de núcleo y/o dependiente permite a las lenguas ser clasificadas de acuerdo con el lugar de marcación de las relaciones de dependencia de constituyentes, ya sea en el núcleo, en el dependiente, en ambos o en ninguno. El núcleo se entiende como aquella palabra que gobierna o determina el tipo sintáctico de una construcción y su distribución, y la marcación morfológica, la cual se refiere a la flexión, afijación, cliticización u otro medio morfológico que señala la

presencia de una relación de dependencia y el tipo de relación entre sus constituyentes.

Payne (2007:31) señala que la cabeza de una frase es el elemento que determina la función sintáctica de toda la frase. Así, en una frase nominal el núcleo/cabeza es el nombre que se refiere a la misma entidad a la que toda la frase se refiere. El dependiente es regido por la cabeza del compuesto.

Algunas lenguas tienden a marcar la relación entre la cabeza y su dependiente en el núcleo/cabeza, mientras que otras tienden a marcar la relación en el dependiente (Payne 2007). Por ejemplo el inglés es predominantemente una lengua que marca el dependiente. En las frases nominales posesivas, el nombre núcleo o cabeza no ocurre marcado para indicar que está poseído, pero en cambio, el poseedor sí está marcado *John's book* 'El libro de Juan'. Otras lenguas, como el farsi (indo-iránica, de Irán) típicamente marca la cabeza. Ejemplo en (7):

- (7) zhon kitab-é
Juan libro-POS
'Libro de Juan'

Por su parte, Haspelmath (2002) nos dice que el primer componente del compuesto generalmente sirve para modificar y acercar la denotación del segundo componente del compuesto. En otras palabras, el compuesto es hipónimo de su segundo componente. El segundo miembro en este sentido es el más importante, esto es, referido a la cabeza del compuesto y a la modificación de elemento llamado dependiente.

2.4.2. Composición y derivación

Según Anderson (1992) tradicionalmente se ha considerado que la composición difiere de la derivación y de la flexión sin complicaciones. La composición consiste en la combinación de dos o más palabras, las cuales se reúnen dentro de una nueva palabra, mientras que la derivación, así como la flexión, consisten en la aplicación de una regla de formación de palabra, de ahí la existencia de una sola forma.

Por su lado, Alvar (1995:20) afirma que la composición y la derivación son procesos de transformación de las estructuras sintácticas que llevan a unidades léxicas, como se puede observar en los ejemplos en (8):

- | | | | |
|-----|--|---|-------------|
| (8) | Instrumento que sirva para sacar corchos | - | sacacorchos |
| | Persona que vende verduras | - | verdulero |
| | Tirar de una peña | - | despeñar |

2.4.3. Clasificación de tipos de compuestos

Fabb (1998:69) hace una clasificación de los tipos de compuestos que se pueden presentar en las lenguas del mundo:

- a. El primer tipo es el sintético o compuesto verbal; un sintético tiene como cabeza una palabra derivada que se integra de un verbo con una serie de afijos.
- b. El segundo tipo es la incorporación de compuestos. En algunas lenguas una palabra incorporada se considera palabra compuesta, por ejemplo un verbo y un nombre incorporado pueden existir como palabras independientes.

- c. El tercer y último tipo es la repetición de compuestos, ésta algunas veces puede ser descrita como proceso de composición, porque cada palabra resultante corresponde a una palabra independiente.

Stekauer *et al.* (2012:53) nos dicen que los tipos de compuestos más prevaecientes son: adjetivos más compuestos adjetivales, verbos compuestos y nombre más compuestos nominales. A continuación se describe cada uno de ellos:

2.4.3.1. Adjetivos más compuestos adjetivales

Su característica formal es la de estar compuestos por adjetivo más compuestos adjetivales, que pueden presentarse con y sin un elemento que los ligue (Stekauer *et al.* 2012:54). En el ejemplo en (9) de estonio, podemos observar que hay un elemento que los une, en cambio en (10) de serbo-croata, no se encuentra un elemento vinculante.

(9) pisi-tilluke

‘pequeño diminuto’

(10) mlad-o-bosanski

‘joven bosnio’

Los compuestos de adjetivos más compuestos adjetivales pueden ser atributivos y coordinantes, de acuerdo con Bisetto (2009) citado por (Stekauer *et al.* 2012:55). Ejemplo atributivo (3) en la lengua serbo-croata y coordinante en (4) en español:

(11) svetoplav
'azul cielo'

(12) italo-argentino
'italiano-argentino'

De acuerdo con las características semánticas de este tipo de compuestos, de acuerdo a (Stekauer *et al.* 2012:55), hay tres clases de significados: un significado puramente compositivo como en (13) de afrikaans, un significado modificado como en (14) de holandés y un nuevo concepto motivado por los constituyentes adjetivales como en (15) de indonesio:

(13) diep-rooi,
profundo-rojo
'escarlata'

(14) blauw groen
azul-verde
'verde azulado'

(15) lemah-lembut
débil-suave
'gentil'

2.4.3.2. Verbos compuestos

Stekauer *et al.* (2012:57) considera que los verbos compuestos son verbos cuyo núcleo es un verbo, como en *to spotlight* (centrar, enfocar la atención) o *to stagemanage* (dirigir, orquestar), es decir, constituyen un caso sujeto a controversia en la formación de palabras, como sucede en inglés. A este tipo de palabras Lieber (2009:48) les llama pseudocompuestos. En otras lenguas sí se manifiesta este fenómeno lingüístico sin la controversia que se ha suscitado en la lengua inglesa.

Características formales de los verbos compuestos

Los compuestos verbales, en su mayoría, incluyen la combinación de dos verbos, y se clasifican en dos tipos:

- I. Los dos verbos se asocian con dos elementos individuales sin referencia a ninguno de ellos como entidades separadas, y
- II. Ellos expresan dos propiedades asociadas con una entidad, en este caso, dos aspectos de la acción.

Características semánticas de los verbos compuestos

Como sucede con cualquier tipo de compuestos, el significado de los compuestos verbales se puede basar en el principio de la composicionalidad o puede ser una mera suma de los significados de los constituyentes motivacionales.

2.4.3.3. Incorporación nominal

Stekauer *et al.* (2012:62) señala que la incorporación nominal es considerada como un proceso de formación de palabras mediante el cual una raíz nominal se fusiona con una raíz verbal para formar una raíz verbal derivada más grande. La incorporación nominal viene después de la sección de compuestos verbales porque los ejemplos de incorporación nominal son vistos preponderantemente como verbos compuestos. La incorporación nominal se utiliza provechosamente en muchas lenguas polisintéticas.

Características formales de la incorporación nominal

El caso prototípico de incorporación es la incorporación nominal, específicamente en aquella en la que el nombre incorporado funciona como un argumento de objeto del verbo. En (8) se muestran ejemplos de verbos incorporados en estonio:

- | | |
|--------------------------------|---|
| (16) a. <i>kuri-tarvita-ma</i> | b. <i>hada-maandu-ma</i> |
| evil-use | hardship-land |
| ‘abusar de, maltratar’ | ‘forzar la tierra, hacer un aterrizaje de emergencia’ |

Características semánticas de la incorporación nominal

La descripción de incorporación nominal señala que un nombre incorporado funciona como un argumento (usualmente el objeto) de un predicado verbal, y también funciona como un locativo; en (9) se observa lo anterior en *nelemwa*:

- (17) *thu-naar-e*
 hacer-horno
 ‘horno cocinado’

2.4.3.4. Nombres más compuestos nominales

En la composición nominal, la posición izquierda del nombre modificante es un caso de omisión. Sin embargo, algunas lenguas ofrecen distribuciones alternativas, como la posición a la derecha del modificador, o bien ya sea a la izquierda o a la derecha (Stekauer *et al.* 2012:75). Un ejemplo de modificador de posición a la derecha se muestra en (18) en la lengua *anejom* con elemento ligante, mientras que en (19) tenemos el modificado en cualquier posición (izquierda o derecha) en la lengua *vietnamita* sin elemento vinculante.

(18) inwa-kava

vine-kava

‘una clase de vaina con hojas’

(19) thuuæŋ xew

comercio-puerto

‘puerto comercial’

2.4.4. Compuestos endocéntricos y exocéntricos

Fabb (1998: 67) señala que los compuestos endocéntricos son los que tienen una cabeza y esta cabeza tiene características similares a la cabeza de una frase; es decir, representa el significado principal que está dentro del mismo compuesto. Y el compuesto exocéntrico son las que están fuera del núcleo del significado, es decir, la cabeza semántica está fuera del compuesto. Por su parte, Stekauer *et al.* (2012:79) también divide a los compuestos en endocéntricos y exocéntricos. Para él, los primeros se caracterizan por una estructura binaria de determinante-determinado, en donde el compuesto es un hipónimo de su determinado (núcleo). Del segundo se dice que no tiene núcleo constituyente.

Características formales de los compuestos exocéntricos

Chung citado en (Stekauer *et al.* 2012:83) analiza los compuestos de verbo más compuestos nominales, es decir, compuestos exocéntricos, en español, francés y chino. Chung argumenta que el español tiene dos formas predecibles e invariables de este tipo de compuesto: la tercera persona de singular de la forma indicativa de un verbo más un nombre plural (20), mientras que el segundo elemento no se encuentra en plural.

(20) a. limpiadientes

b. lavaplatos

Características semánticas de los compuestos exocéntricos

La semántica prototípica de los compuestos exocéntricos incluye, primero, seres humanos, animales y plantas, cuyas partes explícitas se refieren a las características de cualidad y, segundo, a instrumentos de acción.

La distinción entre compuestos endocéntricos y exocéntricos aparece en varios autores pero no de la misma forma. En unos autores aparece como la agrupación matriz, en otros como una agrupación más, mientras que en otros aparece ajena al resto de agrupaciones. En paralelismo con esta diversidad de ubicación, se halla la diversidad de criterios que fundamentan la agrupación (Almela 1999:143-144). A continuación se describirá cada una de ellas:

- a) Criterio morfológico. Son endocéntricos (*rabilargo*) si la categoría del compuesto es o la misma que la de uno de ellos -generalmente, el núcleo o determinado. Son exocéntricos (*tencontén*) si la categoría del compuesto no coincide con ninguna de las categorías de los componentes.
- b) Criterio sintáctico. Para Giurescu (1972), son endocéntricos (apagafuego) aquellos compuestos cuya función no añade nada nuevo a las relaciones previamente existentes entre sus miembros. Son exocéntricos (bienmesable) aquellos compuestos cuya acoplamiento produce relaciones inexistentes previamente entre los componentes.
- c) Criterio lexématico. Otros defienden que en los endocéntricos ('paso a nivel') el significado del compuesto es el resultado de los significados de sus constituyentes, y en los exocéntricos ('dique seco') el significado del compuesto

no es la suma de tales significados. O también, que los endocéntricos “se caracterizan por la coherencia semántica existente entre el compuesto y su núcleo, del que no deja de ser más que una especialización”, y el exocéntrico “implica, semánticamente, la atribución de contenidos de las unidades presentes en el compuesto a una entidad que no se designa por ninguna de ellas.

- d) Criterio mixto. Pérez Vigaray mantiene esta distinción que fundamenta en el significado de los compuestos, no en su designación. Para él, los compuestos -que entiende en sentido restringido- se dividen en endocéntricos y exocéntricos. Los endocéntricos (*portalámparas, tocadiscos*) presentan como primer miembro un tema verbal, que es el núcleo y viene determinado generalmente por un sustantivo, que figura como segundo miembro; la categoría del compuesto es la de sustantivo. Los exocéntricos (*perniquebrado, carirredonde*) presentan como primer miembro un sustantivo, que es el núcleo y viene determinado generalmente por un adjetivo, que figura como segundo miembro; la categoría del compuesto es la de adjetivo.

2.4.5. Compuestos coordinativos

Los compuestos coordinativos (copulativos) o co-compuestos son, en principio, estructuras con doble núcleo, porque sus constituyentes no están relacionados por subordinación semántica o estructural. La composición coordinativa del tipo de nombre más nombre está presente en las lenguas del mundo (Stekauer *et al.* 2012:88).

Características formales. No aceptan la geminación. La secuencia de los constituyentes está prácticamente fijada. Características semánticas. No todos los

compuestos coordinativos son iguales, según Stekauer *et al.* (2012:88), sin embargo, no así para Wälchi (2005). Así, el significado de los compuestos coordinativos se puede basar completamente en el principio de la composicionalidad o los constituyentes motivacionales pueden desarrollar una nueva cualidad.

2.4.6. La reduplicación

La reduplicación puede ser tanto flexiva y derivativa, aunque este último es más frecuente (Bybee 1985:97). Wiltshire y Marantz (2000:557) definen la reduplicación como un tipo de afijación ‘en la que se determina la forma fonológica de un afijo en su totalidad o en parte, por la forma fonológica de la base a la que se une’ (Stekauer *et al.* 2012:101). El ejemplo de karao en (21) compara las formas no reduplicadas y reduplicadas:

(21)	man-bakal	vs	man-ba-bakal
	RCP.IPF-fight		RCP:IPF-PL-fight
	‘fight each other’		‘fight each other’
	‘pelean’ (dos)		‘palean’ (más de dos)

Como resultado de esta discusión, un número de enfoques han surgido para proponer puntos de vista alternativos. Inkeles y Zoll (2005), entre otros, tratan la reduplicación como copia morfológico que lleva la reduplicación completa como más cercana a la composición. Otros (McCarthy y Prince 1998; Urbanczyk 2001) distinguen entre reduplicación como afijo y como compuesto. Himmelmann (2005:121) afirma que “la reduplicación es probablemente el proceso morfológico

más generalizado en el oeste de lenguas austronesias en que se trata de un proceso productivo en todos ellos”.

Por otra parte, Rubino (2005:115) define a la reduplicación como la repetición de material fonológico que se da hacia el interior de una palabra, con propósitos semánticos o gramaticales.

2.4.6.1. Tipos de reduplicación

Estructuralmente se distinguen dos tipos básicos de reduplicación, uno es reduplicación completa de la raíz, y el otro la reduplicación parcial, es decir, una parte de la raíz (Stekauer *et al.* 2012:107). De manera coincidente, Rubino (2005:115) nos dice que existen dos tipos de reduplicación: reduplicación completa es la repetición de una palabra completa, tema o raíz y reduplicación parcial se presenta de diversas maneras como geminación consonántica, alargamiento vocálico y copia parcial del inicio de la base o incluso al final o en posición media de la misma.

CAPÍTULO 3

FORMACIÓN DE PALABRAS EN TEPEHUANO DEL NORTE

(ODAMI)

Introducción

Este capítulo muestra los resultados de análisis de las diferentes formas de crear palabras en odami o tepehuano del norte, hablado en el estado de Chihuahua. La descripción de estos procesos se presentarán de la siguiente manera: en primera la flexión, en segundo punto la derivación y por último la composición, abarcando los procesos nominales, adjetivales y verbales que se encuentran en la lengua, hasta ahora identificadas.

3.1 Flexión

El tepehuano del norte es una lengua que presenta diversos mecanismos flexivos que se manifiestan por medio de afijos, reduplicación o suplección. La flexión debe entenderse como el conjunto de modificadores gramaticales que con frecuencia se manifiesta en algunas clases de palabras, principalmente en los pronombres, nombres, adjetivos o verbos y en ocasiones también en otras clases de palabras. Además, no se

puede dejar atrás todos aquellos morfemas de la lengua que se consideran problemáticos para identificarlos en una categoría dicotómica, es decir, flexión y derivación por lo que se tratarán más adelante. En la siguiente sección se describen las categorías gramaticales del odami que son afectados por los procesos flexivos nominales, adjetivales y verbales.

3.1.1. Flexión nominal.

La flexión nominal en el tepehuano del norte primordialmente se presenta en el número y el género. A continuación se ilustran.

3.1.1.1 Flexión de número

La flexión de número en los nombres consiste que un nombre forma su plural mediante la reduplicación, pero no todos los nombres están sujetos a la modificación o a la reduplicación. A continuación se mencionarán los patrones de reduplicación en tepehuano del norte: (i) nombres que denotan entidades de masa, (ii) nombres que denotan entidades inherentemente singulares, (iii) nombres inherentemente plurales (iv) nombres plurales.

3.1.1.1.1 Nombres de masa. Estos nombres expresan entidades de masa y por lo tanto no se pueden reduplicar para indicar el plural. Ejemplos en (1):

(1)	vid ^y ai	‘barro’	tai	‘fuego’
	ikagi	‘sombra’	tivagi	‘cielo’
	irai	‘sangre’	matai	‘ceniza’

onai	‘sal’	mataindai	‘nixtamal’
takabo	‘ayer’	basui	‘zacate’
varadi	‘caldo’	sudagi	‘agua’
vibai	‘tabaco’	orai	‘arena’

3.1.1.1.2. Nombres inherentemente singulares. Estos nombres denotan entidades inherentemente singulares que tampoco pueden pluralizarse. Ejemplos en (2):

(2)	ištukai	‘semilla’
	bogadi	‘caña’
	navui	‘nopal’
	ivagi	‘quelite’
	duuki	‘lluvia’

3.1.1.1.3. Nombres inherentemente plurales. Estos nombres designan entidades inherentemente plurales y son formas léxicas que se encuentran siempre reduplicadas. Ejemplos:

(3)	babaidʷi	‘carne’
	tataamui	‘diente’
	kokoodʷi	‘guerra’
	susui	‘senos’

3.1.1.1.4. Procesos de reduplicación en nombres. Este proceso de reduplicación para indicar número en los nombres al parecer es el más productivo en la lengua, ya que existe un gran número de patrones de reduplicación plural, que enseguida serán descritos:

3.1.1.1.4.1. Reduplicación de CV. En el primer ejemplo se encuentra el doblamiento de la primera sílaba de la raíz léxica, que suele estar constituida por los segmentos CV. Ejemplos:

(4)	suayi	‘cobija’	susuayi	‘cobijas’
	tova	‘guajolote’	totova	‘guajolotes’
	tupali	‘brazo’	tutupali	‘brazos’
	kuparai	‘puerta’	kukuparai	‘puertas’
	dívivrai	‘tierra’	dídívivrai	‘tierras’
	šĩĩĩ	‘bebe’	šišĩĩĩ	‘bebes’
	naaka	‘oreja’	nanaaka	‘orejas’

Otro patrón de reduplicación que podemos encontrar en odami es la inserción de CV, siempre y cuando la primera consonante de la raíz es una fricativa bilabial [v], este segmento consonántico se ensordece y cambia a oclusivo [p] al indicar el plural. Ejemplos en (5):

(5)	vanamoi	‘sombbrero’	vapanamoi	‘sombbreros’
	vakoši	‘cama’	vapakoši	‘camas’
	vav̥hi	‘ciénaga’	vav̥hi	‘ciénagas’
	vaiñõmai	‘fierro’	vapaiñõmai	‘fierros’
	vasarai	‘camisa’	vapasarai	‘camisas’
	vuhi	‘ojo’	vupuhi	‘ojos’

Al igual en los ejemplos anteriores, en los de (6), la reduplicación se comporta de igual forma insertando una sílaba CV en la raíz temática, cuando la oclusiva bilabial sonora [b], se ensordece a [p], al reduplicar. Ejemplos:

(6)	bosiki	‘ratón’	boposiki	‘ratones’
	boišikaro	‘escoba’	bopoişikaro	‘escobas’
	buibasu	‘cara’	bupuibaso	‘caras’

Otro proceso de reduplicación son los préstamos, donde también ocurre la inserción de CV en la raíz nominal para marcar el plural. Ejemplos en (7):

(7)	kuširo	‘cuchillo’	kukuširu	‘cuchillos’
	šibato	‘chiva’	šišibato	‘chivas’
	ašnito	‘burro’	ašniñitʰo	‘burros’
	kañiro	‘borrego’	kañiñiro	‘borregos’
	kušniro	‘cocinera’	kušniñiro	‘cocineras’
	kahoñi	‘cajón’	kahohoñi	‘cajones’

Otro proceso de cambio que tiene lugar a partir de la reduplicación de la primera sílaba de la palabra es la reducción de la vocal larga. Ejemplo en (8):

(8)	naaka	‘oreja’	nanaka	‘orejas’
	daaka	‘nariz’	dadaka	‘narices’

3.1.1.1.4.2. Reduplicación de consonante aspirada /h/. Consiste en la prefijación mediante una sílaba VC después de la primera vocal para indicar plural, la cual se prefija a la raíz, como se muestra en el ejemplo en (9).

(9)	aitʰi	‘roca’	ahaitʰi	‘rocas’
	aayi	‘olla’	ahaayi	‘ollas’
	odai	‘piedra’	ohodai	‘piedras’
	uurugi	‘pájaro’	uhuurugi	‘pájaros’

3.1.1.1.4.3. Reduplicación mediante el cambio de v > p. En este patrón de pluralización los nombres sufren cambios fonológicos internos, como el cambio de fricativa [v] a oclusiva [p], lo cual ocurre normalmente entre vocales. Ejemplos en (10):

(10)	ivɨtʰokai	‘araña’	ipɨtʰokai	‘arañas’
	navaitʰi	‘tesgüino’	napaitʰi	‘ollas de tesgüino’
	kavayu	‘caballo’	kapayu	‘caballo’
	avɨši	‘jícara, bueja’	apuuši	‘jícaras, buejas’

3.1.1.1.4.4. Reduplicación mediante el cambio de acento. Se presenta el cambio de acento cuando se pluraliza, ejemplos en (11), mientras que por otra parte se presenta el cambio del alargamiento vocálico en (12). Es preciso señalar que nada más en estos ejemplos se acentuarán las palabras, debido a que se mostrará el cambio de acento para indicar el plural.

(11)	uúšĭ	‘árbol’	úušĭ	‘árboles’
	ukúĭ	‘pino’	úkui	‘pinos’
	adúñĭ	‘pariente’	áduñĭ	‘parientes’
	oóki	‘mujer’	óoki	‘mujeres’
	uúsui	‘hocico’	úusui	‘hocicos’
	yoóšĭgai	‘flor’	yóošĭgai	‘flores’
	dĭdĭvĭlĭ	‘tigre’	dĭdĭvĭlĭ	‘tigres’
(12)	gogóoši	‘perro’	góogoši	‘perros’
	bobóokoši	ardilla	bobóokoši	‘ardillas’

3.1.1.1.4.5. Reduplicación mediante el alargamiento o reducción de vocal. En estos casos se presenta el alargamiento de la primera vocal al pluralizarse un nombre. Ejemplos en (13) con alargamiento vocálico y en (14) con reducción vocálica:

(13)	novi	‘mano’	noonovi	‘manos’
(14)	kĭli	‘hombre’	kĭkĭli	‘hombres’

3.1.1.2. Flexión de género

Es importante señalar que en ódami, como en la mayoría de las lenguas de mesoamericanas, los nombres no distinguen el género, pero sí hacen distinción de sexo. Esta forma se presenta enseguida: i) género inherente natural morfemático, ii) género inherente natural de contraste léxico:

3.1.1.2.1. Género inherente natural morfemático. El sufijo que se utiliza en este caso es *-dadĩ* con su alternancia *-adi* en este caso funciona como personificador y se fija a las palabras ‘mujer’ y ‘hombre’ para indicar si es ‘hembra’ o ‘macho’ dando así, el significado de un animal. Ejemplos (15):

(15)	<i>ooki-adĩ</i>	<i>kĩli-adĩ</i>
	mujer-PRSN	hombre-PRSN
	‘hembra’	‘macho’

En los siguientes ejemplos podemos observar la alternancia de las formas de femenino/masculino, en animales como ‘animal macho’ o ‘animal hembra’. Sin embargo al referirse ‘gato macho’ y ‘gallina macho’ o ‘gallo’ se sufixa el *-dʷa* que en este caso también tiene la función de personificador. Ejemplos (16):

(16)	<i>kavayu oki-adĩ</i>	‘caballo hembra’	<i>kavayu kĩli-adĩ</i>	‘caballo macho’
	<i>gogooši oki-adĩ</i>	‘perro hembra’	<i>gogooši kĩli-adĩ</i>	‘perro macho’
	<i>mĩši oki-adĩ</i>	‘gato hembra’	<i>mĩši kıl-dʷa</i>	‘gato macho’
	<i>taku oki-adĩ</i>	‘gallina hembra’	<i>taku kıl-dʷa</i>	‘gallina macho’

3.1.1.2.2. Género inherente natural de contraste léxico. La expresión de género masculino o femenino también se consigue mediante la alternancia léxica de pares de palabras. La marcación de género aplica a los seres humanos y sobre todo a aquellos que especifican alguna relación de parentesco. Ejemplos (17):

(17)	ooki	‘mujer’	kɨli	‘hombre’
	ali ooki	‘niña’	ali gɨli	‘niño’
	daada	‘mamá’	ooka/ooga	‘papa’
	oñadi	‘esposa’	kunadi	‘esposa’
	uuli	‘abuela materna’	baaba	‘abuelo paterno’

3.1.2. Flexión adjetival

La flexión adjetival se presenta de igual forma como la flexión nominal para indicar número, es decir, mediante la reduplicación.

3.1.2.1. Procesos de reduplicación en adjetivos. Estos procesos no son tan productivos como en nombres. Enseguida presento ejemplos:

3.1.2.1.1. Reduplicación de CV. Al igual que los nombres, los adjetivos también se reduplican para indicar el plural, copiando al inicio de la primera palabra la primera sílaba de la raíz. Veamos en (18):

(18)	t̥k̥abuga	‘alto’	t̥t̥k̥abuga	‘altos’
	kabulika	‘chaparro’	kakabulika	‘chaparros’
	gi̯i̯	‘gordo’	gigi̯i̯	‘gordos’
	gakiñi	‘flaco’	gagakiñi	‘flacos’
	tuku	‘negro’	tutuku	‘negros’
	moika	‘blando’	momoika	‘blandos’

3.1.2.1.2. Reduplicación mediante el cambio de v>p. El patrón para indicar pluralización se presenta igual que en los nombres cambio de v>p copiando la CV, ejemplos en (19):

(19)	v̥i̯gi̯	‘rojo’	v̥i̯pi̯gi̯	‘rojos’
	vuañiga	‘limpio’	vupuañiga	‘limpios’
	v̥i̯t̥ikami	‘pesado’	v̥i̯pi̯t̥ikami	‘pesados’

3.1.2.1.3. Reduplicación mediante cambio de acento. El cambio de acento se presenta para indicar plural. Ejemplos en (20):

(20)	buáma	‘amarillo’	búama	‘amarillos’
	omáliga	‘bravo’	ómaliga	‘bravos’
	alíd̥yukami	‘pequeño’	álid̥yukami	‘pequeños’
	utúdukami	‘nuevo’	útudukami	‘nuevos’

3.1.2.2. Modificación aspectual. Los sufijos *-ka* y *-du* modifican al adjetivo por medio de esta marcación aspectual.

3.1.2.2.1. Sufijo *-ka* estativo (EST). Este sufijo realiza la acción de indicar aspecto, la cual predica propiedades esenciales, dada la característica de tener la función de estativo o resultativo. Ejemplos:

- (21) *kava-ka* ‘está duro’
kovoo-ka ‘está ancho’

3.1.2.2.2. Sufijo *-du* atributiva. El sufijo *-du*, en cambio, expresa predicaciones atributivas no esenciales. Ejemplos (22):

- (22) *gi-du* ‘es grande’
tivi-du ‘es largo’
ali-du ‘ser pequeño’

3.1.3. Flexión verbal

Las categorías flexivas que operan en el verbo son principalmente tiempo, aspecto, modo, voz y valencia. En este apartado se describirán algunos procesos flexivos que ocurren en el verbo, como son: flexión de persona, flexión de número que incluyen los de verbos inherentemente plurales, procesos de reduplicación, la suplección verbal y por último la flexión de tiempo-aspecto-modo, voz y valencia. Enseguida se explica y se ejemplifica uno de ellos:

3.1.3.1. Flexión de persona. Los marcadores de persona se manifiestan como clíticos. Sin embargo, los clíticos no se consideran dentro de la categoría de flexión a pesar de su función sintáctica, pero es importante mencionarlos. En la siguiente tabla se presentan las diferentes formas pronominales del tepehuano del norte.

	Sujeto	No-sujeto	Clíticos de sujeto
1sg	aani	gĩñ	=ni
2sg	aapi	gi	=pi
3sg	ĩgai	Ø	Ø
1pl	aatĩmi	gĩr	=tĩmi
2pl	apimo	gĩn	=pimu
3pl	ĩgai	Ø	Ø

Tabla 1. Pronombres nominales en tepehuano del norte

3.1.3.2. Flexión de número. La flexión de número incluyen los procesos de verbos inherentemente plurales, procesos de reduplicación y la suplección verbal.

3.1.3.2.1. Verbos inherentemente reduplicados. Estos verbos al igual que los nombres designan verbos inherentemente que son aquellos cuyas formas léxicas se encuentran siempre reduplicadas indicando iterativo y aspectual. Ejemplos (23):

- (23) totopĩkĩi ‘hervir’
 nĩnĩĩra ‘esperar’

3.1.3.2.2. Procesos de reduplicación en verbos

La reduplicación de las raíces verbales en tepehuano del norte se reduplica para expresar algún valor aspectual, distributivo, frecuentativo o reiterativo.

3.1.3.2.2.1 Reduplicación de CV. La reduplicación en verbos intransitivos de la primera sílaba CV suele añadir un significado progresivo, continuativo e iterativo. A continuación se presentan algunos ejemplos en verbos intransitivos en (24), y con verbos transitivos en los ejemplos en (25):

(24)	mɨrai	mɨmɨrai	‘corre’
	mɨi	mɨmɨi	‘arder, quemar’
	kooso	kokoosi	‘dormir’
	tudaki	tutudaki	‘bailar’
(25)	biɨdʷa	bibiɨdʷai	‘alimentar’
	naato	nanatui	‘terminar’
	mukadai	mumukadai	‘afilar’
	digarsai	didiarsai	‘agujerar’

3.1.3.2.2.2. Reduplicación mediante el cambio de v > p. En los verbos patrón para indicar pluralización se presenta al igual que en los nombres y adjetivos. Ejemplos en (26) en donde tenemos construcciones intransitivas, y en (27) construcciones transitivas:

- | | | | |
|------|----------|------------|-----------|
| (26) | votiv̄ii | vopotiv̄ii | ‘bañarse’ |
| (27) | sav̄idai | sapudai | ‘comprar’ |

3.1.3.2.2.3. Reduplicación mediante cambio de acento. La pluralización se presenta cuando se hace el cambio de acento de singular a plural, la cual presenta reiterativo y distributivo en los verbos intransitivos. Ejemplos en (28):

- | | | | |
|------|----------------------|----------------------|-----------|
| (28) | im̄ii | ím̄ii | ‘caminar’ |
| | oid ^y ága | óid ^y aga | ‘vivir’ |
| | šiš̄ivarai | šiš̄ivarai | ‘babear’ |

3.1.3.2.3. Suplección verbal. Otra forma de indicar plural en las raíces verbales es mediante la suplección, la cual puede ocurrir de forma parcial o total y en otros casos se combinan ambos procesos. La alternancia de las formas se presenta de acuerdo con el número del sujeto, es decir, singular o plural. En (29) suplección en verbos intransitivos:

- | | | | |
|------|--------|---------|----------------|
| (29) | kaati | v̄iti | ‘recostarse’ |
| | k̄ika | guuka | ‘estar parado’ |
| | daha | daraka | ‘sentarse’ |
| | ḡii | suuli | ‘caer’ |
| | m̄irai | vopoi | ‘correr’ |
| | suakai | suan̄ii | ‘llorar’ |
| | kuayi | uu | ‘comer’ |

Suplección en verbos intransitivos del segundo elemento en formas compuestas, ejemplos en (30):

- (30) biugimu biugikoi ‘tener hambre’
 koošimu koošikoi ‘tener sueño’

En los ejemplos en (31) se puede observar la suplección en verbos transitivos.

- (31) mua koi ‘matar’
 bñdʷai vuidʷai ‘agarrar’

3.1.3.3. Flexión de TAM. Las categorías de tiempo, aspecto y modo (TAM) pueden considerarse por separado, pero se encuentran intercomunicadas entre sí, sincrónica, diacrónica y ontogénicamente. El tepehuano del norte emplea un sufijo tempo-aspectual en función de la factualidad, i) realis, ii) irrealis. En la primera de ellas se encuentran atestiguadas por el hablante, mientras en la segunda no atestiguadas por el hablante, es decir, no eventivos.

Reales		Irrealis		
Perfectivo	Presente		Futuro	
-mu (pasado)	-i (habitual)	No	-gɨ, -ña (irrealis)	-mu, -gi (futuro)
-tadai (pas.rem)	-θ (imperfectivo)	marcado		-da (condicional)
-ta (compl)	-imi (prog)			
	-tugi (durativo)			

Cuadro 1. Distinción TAM básica en la morfología verbal en tepehuano del norte.

3.1.3.3.1. Flexión de tiempo-aspecto. La morfología verbal del tepehuano del norte muestra algunas características de un sistema flexivo.

3.1.3.3.1.1. Sufijo *-mu* pasado (PAS). Este sufijo indica una acción que ya sucedió, es decir, tiempo pasado. Ejemplos (32):

(32)	<i>t̪i̪vi-mu</i>	‘fue a jugar’
	<i>baa-mu</i>	‘se enojó’
	<i>ɨ̪va-mu</i>	‘fue a tocar’
	<i>buapa-mu</i>	‘fue a traer’

3.1.3.3.1.2. Sufijo *-tadai* pasado remoto (PAS.REM). Este sufijo indica tiempo pasado remoto, el cual alude a algo que se considera cierto. El sufijo *-tadai* en ocasiones va acompañado por el estativo *-ka*, ejemplos en (33). En los ejemplos en (34) los ejemplos se presentan sin el estativo.

(33)	<i>oid^ya-ka-tadai</i>	‘vivía’
	<i>nukada-ka-tadai</i>	‘cuidaba’
	<i>biugimu-ka-tadai</i>	‘tenía hambre’
	<i>kooso-ka-tadai</i>	‘dormía’
(34)	<i>ipu-tadai</i>	‘había’
	<i>imi-^øadai</i>	‘caminaban’

<i>id^yui-tadai</i>	‘hizo’
<i>tudaiki-t^ʔadai</i>	‘bailaba’

3.1.3.3.1.3. Sufijo -mu, -gi futuro (FUT). Estos dos sufijos indican tiempo futuro. Ejemplos en (35) con el sufijo *-mu*, y en (36) con el sufijo *-gi*, que normalmente va acompañado del estativo:

(35)	<i>agi-mu</i>	‘se derretirá’
	<i>d^yivi-mu</i>	‘vendrá’
	<i>uguga-mu</i>	‘se acabará’
	<i>ai-mu</i>	‘llegará’
(36)	<i>ipu-ka-gi</i>	‘habrá’
	<i>vagi-ka-gi</i>	‘estará mojado’
	<i>bamu-ka-gi</i>	‘estará enojado’

3.1.3.3.1.4. Sufijo -i presente habitual (PRS.HAB). Se refiere a situaciones que son características de un periodo prolongado de tiempo, de modo que la situación se considera como un rasgo característico de un periodo completo, es decir, indica tiempo presente, habitual, continua y durativa. Ejemplos (37):

(37)	<i>savida-i</i>	‘compra’
	<i>imi-i</i>	‘van’
	<i>mira-i</i>	‘corre’

suaka- <i>i</i>	‘llora’
iyi- <i>i</i>	‘toma’
kusuta- <i>i</i>	‘carga’

3.1.3.3.2. Sufijos de aspecto-tiempo. El tiempo intercepta activamente con el aspecto y ambos definen comportamientos verbales en los que básicamente van implícitos la puntualidad y la duración de los eventos.

3.1.3.3.2.1. Sufijo -ta completivo (COMPL). Este sufijo y sus alomorfos *-ʔiki*, *-ʔi* y *-ʔo*, se adhiere a pronominales de sujeto y a la base del verbo, en cuyo caso indica que la acción del verbo se encuentra terminada. Ejemplos en (38):

(38) ii=an- <i>ta</i>	‘tomé’
uu=pi- <i>ʔi</i>	‘comiste’
vu=an- <i>ʔiki</i>	‘traje’
aaši=pi- <i>ʔi</i>	‘tiraste’

Este mismo sufijo completivo puede ocurrir en formas verbales sin sujeto.

Ejemplo en (39):

(39) uugi- <i>ʔo</i>	‘terminar de comer’
suaki- <i>ʔo</i>	‘hacer llorar’

3.1.3.3.2.2. Sufijo imperfectivo (IMPF) vs perfectivo (PFV). El imperfectivo indica una acción o situación que no tiene un término o fue interrumpido, mientras el perfectivo

hace referencia a una situación que tuvo un término, es decir, tuvo un principio y un final. En (40) se muestran ejemplos en donde tenemos la base léxica en el imperfectivo y en el perfectivo, donde se da una reducción de la última sílaba:

	Imperfectivo	Perfectivo	
(40)	somai	soo	‘coser’
	kuayi	huu	‘comer’
	givai	gigi	‘pegar’
	otosai	otoši	‘mandar’
	savıdai	savıli	‘comprar’
	soıkiı	soı	‘ayudar’
	nııyi	nıı	‘cantar’

Es importante señalar que no hay una tendencia de marcación en las formas perfectivas e imperfectivas en tepehuano del norte.

3.1.3.3.2.3. Sufijo *-ımi* progresivo (PROG). Es un evento que este momento está sucediendo, tal y como podemos observar en los ejemplos en (41):

(41)	boıřıka-ımi	‘barriendo’
	gııl-ımi	‘creciendo’
	dııva-ımi	‘pudriendo’
	bad-ımi	‘mojando’
	dııı-ımi	‘fumando’

3.1.3.3.2.4. Sufijos *-tuga*, durativo (DUR). La duratividad de un evento es señalada por el sufijo *-tuga*, el cual cierra la secuencia de sufijos que pueden ser simultáneamente agregados a la raíz verbal. El sufijo *-tuga*, y su alomorfo *-tigi* sufren cambios fonológicos, la primera forma se presenta en palabras u oraciones, ejemplo en (42), mientras la segunda se presenta en narraciones espontáneas³, ejemplo en (43):

- (42) *biugimu-tugai* ‘viene hambriento’
toñi-tugai ‘viene con calor’
ibimu-tugai ‘viene cansado’
kooš-tugai ‘viene dormido’

- (43) *imo mii-dʷa ka siri ibimu-tigi dai tiiva-i aki-ana,*
 un día-APL ADV muy cansado-DUR NEXO bajar-PRES arroyo-LOC

dai tonoma-tigi dai ʃi sudagi dai huu
 NEXO tener sed-DUR NEXO tomar.PRES agua NEXO comer.PRES

Un día estaba muy cansado por lo que bajó al arroyo, como traía sed, tomó agua y comió.

3.1.3.3.3. Sufijos de aspecto-modo. El modo expresa la actitud del hablante con respecto al contenido de la predicación.

³ Narrada por Micaela Vega Lombre de 82 años, originaria de la comunidad del Tupure, Guadalupe y Calvo, Chihuahua.

3.1.3.3.1. Sufijo *-ña* potencial (POT). El sufijo *-ña* se une a bases verbales para realizar una acción. Este sufijo cuenta con la alomorfia de *ñi*, *-ni*. Ejemplos en (44):

(44)	yobai- <i>ña</i>	‘cosechaban’
	ohoid ^y i- <i>ña</i>	‘le gustaba’
	kuayi- <i>ña</i>	‘comía’
	soikii- <i>ña</i>	‘lo ayudaba’
	kumui- <i>ñi</i>	‘lo tragaba’
	buyi- <i>ñi</i>	‘lo agarraban’
	isai- <i>ñi</i>	‘sembraba’
	ivuada- <i>ni</i>	‘hacían’

3.1.3.3.2. Sufijo *-gi* irrealis (IRR). El sufijo indica una acción del verbo que no se encuentra atestiguada. Ejemplos en (45):

(45)	d ^y ivia- <i>gi</i>	‘vendrás’
	mua- <i>gi</i>	‘matarás’
	imía- <i>gi</i>	‘irás’
	ašia- <i>gi</i>	‘reirás’
	ugia- <i>gi</i>	‘comerá’

Los sufijos *-ña* potencial y *-gi* irrealis se unen a una sola base verbal para realizar dicho proceso. Ejemplos en (46):

(46)	<i>išia-ña-gi</i>	‘sembraré’
	<i>imia-ña-gi</i>	‘iré’
	<i>atadu-ña-gi</i>	‘trabajará’
	<i>niiya-ña-gi</i>	‘cantará’

3.1.3.3.3. Sufijos *-ñi* sg, *-vurai* pl de imperativo (IMP). Estos sufijos indican un acto de habla directo, es decir, el hablante ordena al interlocutor realizar un evento. Ejemplos en (47):

	Singular	plural	
(47)	<i>imi-ñi</i>	<i>imi-vurai</i>	‘ir’
	<i>nukadai-ñi</i>	<i>nukada-vurai</i>	‘cuidar’
	<i>soiña-ñi</i>	<i>soi-vurai</i>	‘ayudar’
	<i>davai-ñi</i>	<i>darava-vurai</i>	‘sentar’
	<i>bikai-ñi</i>	<i>bikai-vurai</i>	‘llevar’
	<i>adai-ñi</i>	<i>adai-vurai</i>	‘correr’

3.1.3.3.4. Sufijo *-da* condicional o prohibitivo (COND O PROH). Este sufijo expresa un condicional o prohibitivo para la disposición de que un evento no tiene lugar. Ejemplos:

(48)	<i>ñiokia-da</i>	‘hablar’
	<i>soiki-da</i>	‘ayudar’
	<i>buabuida-da</i>	‘creer’
	<i>suaka-da</i>	‘llorar’

3.1.3.3.4. Voz. Se manifiesta mediante sufijos de aplicativo, causativo y benefactivo, enseguida se mencionarán a cada de ellos:

3.1.3.3.4.1. Sufijo *-dʰi* aplicativo (APL). El sufijo aplicativo *-dʰi* y su alomorfo *-dʰa* se derivan de verbos transitivos a partir de intransitivos, ejemplos en (49), y verbos bitransitivos a partir de transitivos, ejemplos en (50):

	Intransitivo		Transitivo	
(49)	dʰivia	‘venir’	dʰivi-dʰa	‘visitar’
	nɪnɪnɪ	‘ver’	nɪ-dʰi	‘mirar’
	uvai	‘oler’	uvai-dʰa	‘oler’
	mɪhɪ	‘quemar’	mɪ-dʰi	‘quemar’
		Transitivo		Ditransitivo
(50)	isai	‘plantar’	iʃi-dʰi	‘plantar para alguien’
	agai	‘decir’	agi-dʰi	‘decir a alguien’
	ñiokai	‘hablar’	ñioki-dʰi	‘hablarle a alguien’

3.1.3.3.4.2. Sufijo *-tuda* causativo (CAUS). Las construcciones causativas se caracterizan en tepehuano del norte por la ocurrencia obligatoria del sufijo *-tuda* y sus alomorfos *-tul*, *-tʰo* y *-tu* modificando al verbo no causativo. El resultado de este proceso morfológico otorga a la construcción el carácter causativo. Ejemplos en (51):

(51)	bištikii	‘estornudar’	bištikii-tuda-i	‘hacer estornudar’
	kuitiskii	‘patear’	kuitiskii-tuda-i	‘hacer patear’
	mamadara	‘rezar’	mama-tul-ʔo	‘hacer rezar’
	busai	‘salir’	busai-ʔo	‘hacer salir’
	baamu	‘enojar’	bamu-tu	‘hacer enojar’

3.1.3.3.4.3. Sufijo -ka estativo (EST). Este sufijo flexivo verbal ocurre normalmente acompañado del sufijo *-tadai* de tiempo pasado remoto. Ejemplos en (52):

(52)	kaati-ka-tadai	‘estaba acostado’
	oid ^y a-ka-tadai	‘vivían’
	ipu-ka-tadai	‘había’
	oid ^y igi-ka-tadai	‘tenían parcela’

3.1.3.3.5. Caso oblicuo. Lo que sucede con la marcación de caso de los argumentos oblicuos es que expresan información locativa, para lo que emplean más de un método para expresar esta relación semántica. La marcación oblicua de un argumento es considerada como flexión, ya que no cambia la categoría ni el significado base del elemento al cual se une.

3.1.3.3.5.1. Posposiciones. En tepehuano del norte existen distintas posposiciones que corresponden a las funciones de locación, instrumento, compañía, dirección o beneficio. Todas estas posposiciones pueden sufijarse al nominal que les precede.

3.1.3.3.5.1.1. Sufijo *-ana* locativo (LOC). Este sufijo *-ana* expresa locación. Los alomorfos de este sufijo son las siguientes: *-an*, (ocurre en narraciones) *-pi*, *-ri* *-vai*, *-vi* y *-mu*. Ejemplos en (53):

(53)	oidʷigi	‘monte’	oidʷigi- <i>ana</i>	‘en el monte’
	uuši	‘árbol’	uuši- <i>ana</i>	‘en el árbol’
	aayi	‘olla’	ahayi- <i>ri</i>	‘en la olla’
	vav̥iili	‘Baborigame’	vav̥iili- <i>ri</i>	‘en Baborigame’
	tasai	‘sol’	tasa- <i>pi</i>	‘en el sol’
	ikagi	‘sombra’	ika- <i>pi</i>	‘en la sombra’
	aki	‘arroyo’	aki- <i>vi</i>	‘en el arroyo’
	tihoi	‘cueva’	tiho- <i>vai</i>	‘en la cueva’

El siguiente ejemplo del sufijo de locativo *-an* es tomado de la leyenda del *kokoyome*⁴. Cabe señalar que esta posposición ocurre de las dos formas en narraciones, es decir, *-ana* y *-na*. Ejemplo en (54):

(54)	bopoi-kai	dai	ti-tiho- <i>an</i>	aɪ	yaasapa-imi,
	correr.PL.SEC	CONJ	RDP-cueva-LOC	DET	enterrar-PROG
	‘corriendo y se enterraron en la cueva’				

⁴ Narrada por Teresa Carrillo Vega de 66 años, originaria de la comunidad del Túpure, Guadalupe y Calvo, Chihuahua.

3.1.3.3.5.1.2. Sufijo *-kidi* instrumental (INSTR). El sufijo *-kidi* marca complementos instrumentales. Ejemplo en (55):

(55)	tupurai	‘hacha’	tupurai- <i>kidi</i>	‘con el hacha’
	motirai	‘metate’	moturai- <i>kidi</i>	‘con el metate’
	uuši	‘árbol’	uuši- <i>kidi</i>	‘con el palo’
	ikuši	‘tela’	ikuši- <i>kidi</i>	‘con la tela’
	odai	‘piedra’	odai- <i>kidi</i>	‘con la piedra’

Este mismo sufijo instrumental lo podemos encontrar en oraciones interrogativas, el cual va acompañado al elemento interrogativo. Ejemplo en (56):

(56)	¿tumaši- <i>kidi</i>	id ^v u=pi	taškali?
	qué-INSTR	hacer.PRS=2SG.SUJ	tortilla
	¿Con qué se hacen las tortillas?		

3.1.3.3.5.1.3. Sufijo *-diri* y *-kiri* direccional (DIR). El complemento direccional ocurre normalmente con la posposición *-diri*. Ejemplos (57):

(57)	sudan- <i>d^viri</i>	‘del agua’
	vaviiian- <i>d^viri</i>	‘de Baborigame’
	mapa- <i>kiri</i>	‘de un lugar’
	sapid ^v a- <i>kiri</i>	‘de lo profundo’

3.1.3.3.5.1.4. Sufijo *-kai, -gai* secuencial (SEC). Es un sufijo que se añade a cualquier base verbal para indicar la secuencialidad de algo. Ejemplos en (58):

(58)	<i>dada-kai</i>	‘viniendo’
	<i>yii-kai</i>	‘bebiendo’
	<i>tua-gai</i>	‘lo echo’
	<i>bua-gai</i>	‘lo trajo’

3.1.3.3.5.1.5. Sufijo *-ga* alienable (ALI). En tepehuano del norte las entidades o nombres de objetos o cosas que están sujetas al tipo de posesión alienable suelen marcarse, al igual que en pima bajo y o’otam (pápago), mediante el sufijo *-ga*. Ejemplos (59):

(59)	<i>aayi</i>	‘olla’	<i>giñ aayi-ga</i>	‘mi olla’
	<i>asarraï</i>	‘petate’	<i>giñ asara-ga</i>	‘tu petate’
	<i>vaaki</i>	‘casa’	<i>giñ vaaki-ga</i>	‘mi casa’
	<i>bonamoi</i>	‘sombbrero’	<i>giñ bonamo-ga</i>	‘mi sombrero’

El sufijo de posesión alienable se ha extendido incluso a préstamos del español, ejemplos en (60):

(60)	<i>sapatoši</i>	‘zapato’	<i>giñ sapatoši-ga</i>	‘mi zapato’
	<i>pantaroñi</i>	‘pantalón’	<i>giñ pantaroñi-ga</i>	‘mi pantalón’

3.1.3.3.5.1.6. Sufijo *-di* posesión (POS). El sufijo *-di* se añade cuando el pronombre está en tercera persona, con lo cual se designa posesión. Ejemplos en (61):

(61) basarai	‘suéter’	basara- <i>di</i>	‘su suéter’
ipurai	‘vestido’	ipura- <i>di</i>	‘su vestido’
susakai	‘huarache’	susaka- <i>di</i>	‘su huarache’
vaaki	‘casa’	vaaki- <i>di</i>	‘su casa’

3.1.3.4. Otro sufijo flexivo. Otro sufijo que podemos encontrar en tepehuano del norte es el diminutivo.

3.1.3.4.1. Sufijo *-i* absoluto (ABS). Este sufijo *-i* ocurre en una base nominal cuando termina en una vocal diferente a ‘i’; de otro modo se elide. Ejemplos en (62)

(62) uunu- <i>i</i>	‘maíz’
oda- <i>i</i>	‘piedra’
kupara- <i>i</i>	‘puerta’
basu- <i>i</i>	‘zacate/hierba’
yošiga- <i>i</i>	‘flor’
kupa- <i>i</i>	‘cabello’

3.1.3.4.2. Sufijo *-ši* diminutivo (DIM). Este sufijo se presenta al unirse a nombres para indicar diminutivo. Cabe aclarar que hasta el momento en mis datos no se ha

encontrado su contraparte, el aumentativo. Ejemplos en (63) para indicar el diminutivo, es decir, algo pequeño:

- (63) *kɨli-ʃi* ‘niño pequeño’
 ooki-ʃi ‘niña pequeña’

3.2. Derivación

El mecanismo principal para la formación de palabras del tepehuano del norte es la derivación, en donde las raíces principales son los nombres, verbos y adjetivos. Los morfemas que conforman la derivación son sufijos y solamente se pueden encontrar un máximo de dos elementos morfológicos que se añade a un mismo lexema para crear un concepto nuevo. A continuación se describirán los principales morfemas para este tipo de mecanismo y se dividirán en distintos apartados: morfología nominal, morfología verbal y morfología adjetival, con el fin de dar a conocer el comportamiento de cada uno de ellos y presentar diversos datos que servirán para ejemplificar los procesos.

3.2.1. Derivación nominal. Se refiere al proceso de formar nombres a partir de otras categorías lexicales. Es este proceso es necesario la presencia de los morfemas derivativos que se suman a una base, dando como categoría lexical + nombre. A continuación se explicará cada una de ellas.

3.2.1.1. Sufijo *-karo* instrumental (INSTR). Este sufijo se deriva de raíces verbales y de nombres, lo cual da lugar a nombres que remiten el medio por el que ocurre la acción, es decir, se caracterizan por tener la propiedad de instrumentales. Como se ve en los ejemplos en (64) de verbos a nombres y en (65) de nombres a nombres:

(64)	gašubara	‘peinar’	gašubi- <i>karo</i>	‘cepillo’
	niidʷara	‘ver’	niidʷa- <i>karo</i>	‘espejo’
	bakuanara	‘lavar’	bakuana- <i>karo</i>	‘lavadero’
	boišikara	‘barrer’	boiši- <i>karo</i>	‘escoba’
	boiyara	‘acostarse’	boi- <i>karo</i>	‘cama’
	maiñara	‘apedrear’	maiša- <i>karoi</i>	‘cárcel’
	tisadʷara	‘subir’	tisadʷi- <i>karo</i>	‘escalera’
(65)	moo	‘cabeza’	moši- <i>karo</i>	‘almohada’
	ohai	‘letra’	oha- <i>karo</i>	‘pizarrón’
	sudagi	‘agua’	sudai- <i>karoi</i>	‘recipiente’, ‘jarro’
	t̥ipai	‘mano del metate’	t̥ipa- <i>karoi</i>	‘fierro de herrar’
	uuši	‘árbol’	uušia- <i>karo</i>	‘mango’, ‘cabo’

En los siguientes ejemplos el sufijo *-karo* lo encontramos después del aplicativo *-da*, *-dʷa* y de igual forma tiene la función de instrumental. Ejemplo en (66):

(66)	ikagi	‘sombra’	ikai-da- <i>karoi</i>	‘sombriilla’
	soonhi	‘sonar’	samui-da- <i>karoi</i>	‘sonaja’

Cuando los nominales resultantes se derivan de bases verbales del tipo de ‘descansar’, ‘dormir’, ‘vivir’, ‘vender’, ‘comprar’, el significado es de locativo como en los siguientes ejemplos en (67):

(67)	<i>ibištara</i>	‘descansar’	<i>ibišta-karo</i>	‘lugar de descanso’
	<i>košiara</i>	‘dormir’	<i>koši-karo</i>	‘dormitorio’
	<i>oid^yaga</i>	‘residir’	<i>oid^ya-karo</i>	‘hogar’
	<i>gagarara</i>	‘vender’	<i>gagara-karoi</i>	‘tienda’

3.2.1.2. Sufijo *-baro* antigua posesión (ANT. POS). Este sufijo denota algún objeto que en un pasado fue posesión de alguien, y que sin embargo, en la actualidad es poseído por otra persona. Ejemplo en (68):

(68)	<i>bonamu-baro</i>	‘mi sombrero que solía ser mío’
	<i>ooñi-baro</i>	‘mi ex mujer’
	<i>kuna-baro</i>	‘mi ex esposo’
	<i>soiga-baro</i>	‘mi animal que era mío’

3.2.1.3. Sufijo *-baro* lexicalización. Por otra parte, también es posible encontrar ejemplos que se lexicalizan con este mismo sufijo. Véase en los ejemplos en (69), en donde la acción del verbo da como resultado a un nombre: ‘ha sido quemado’, ‘ha sido quitado’ y ‘ha sido comido’.

(69)	m̩i	‘quemar’	m̩i- <i>baro</i>	‘ceniza’
	saikonara	‘labrar’	saikoñi- <i>baro</i> -di	‘astilla’ (de palo)
	ugiara	‘comer’	ugi- <i>baro</i> -ga	‘está comenzado’

3.2.1.4. Sufijo *-dadi* personificador (PRSN). El sufijo *-dadi* tiene varios alomorfos como *-d'adi*, *-adi*, que forman nombres a partir de otros nombres o verbos. En el ejemplo en (70) se encuentra el sufijo *-dadi*, mientras que en ejemplo en (71) el alomorfo *d'adi*, y por último en ejemplo en (72) el sufijo *-adi*.

(70)	navamura	‘emborracharse’	navan- <i>dadi</i>	‘borracho’
	k̩li	‘hombre’	k̩lin- <i>dadi</i>	‘hombre viejo’
(71)	biugi-gai	‘hambre’	biugi-koi- <i>d'adi</i>	‘hambrienta’
(72)	ooki	‘mujer’	ooki- <i>adi</i>	‘hembra’
	k̩li	‘hombre’	k̩li- <i>adi</i>	‘macho’

3.2.1.5. Sufijos *-gai* nominalizador (NMLZ). La suma de este sufijo a una base verbal da como resultado un nombre. Este sufijo se encuentra lexicalizando en un gran número de nombres, es decir, aparece unido a raíces que no ocurren aisladamente. Ejemplos en (73):

(73)	iyara	‘tomar’	id ^v a- <i>gai</i>	‘bebida’
	viotara	‘vomitar’	vioši- <i>gai</i>	‘vómito’

títivɪara	‘jugar’	títivɪ-gai	‘juego’
bíštira	‘estornudar’	bíštɪ-gai	‘estornudo’
aataduñara	‘trabajar’	aadundʷa-gai	‘trabajo’
tudiara	‘bailar’	tudaidʷa-gai	‘baile’
niiyara	‘cantar’	niidʷa-gai	‘canción’

3.2.1.6. Sufijo *-kami* nominalizador (NMLZ). La nominalización se refiere al proceso de formar un nombre a partir de otras categorías lexicales. Véanse los siguientes ejemplos en (74) de verbos a nombres y en el ejemplo en (75) de nombres a nombres:

(74)	matira	‘saber’	matɪ-kami	‘adivino’
	kooko	‘dolor’	koko-kami	‘enfermo’
	išara	‘sembrar’	iši-kami	‘planta’
	gaiyara	‘asar’	gai-kami	‘asado’
(75)	aaga	‘cuerno’	aaga-kami	‘cornudo’

3.2.1.7. Sufijo *-dami*, *-gami* adjetivador (ADJR). Este sufijo se adhiere al verbo dando como resultado un término que nombra un oficio, dígase un agente que realiza una acción esperada o común. En tepehuano presenta dos sufijos diferentes: *-dami* y *-gami*, como se muestra en los siguientes ejemplos en (76) con *-dami* y en (77) con *-gami*; ambos sufijos son productivas en la lengua:

(76)	duad ^y ara	‘curar’	duduad ^y a- <i>dami</i>	‘médico’
	kokodara	‘pelear’	kokua- <i>dami</i>	‘combate’
	títiviara	‘jugar’	títivi-ku- <i>dami</i>	‘apostador’
	išara	‘sembrar’	isa- <i>dami</i>	‘sembrador’
	soomara	‘coser’	sooma- <i>dami</i>	‘cocedor’
	muara	‘matar’	mumua- <i>dami</i>	‘cazador’
(77)	taviid ^y ara	‘embrujar’	tabii- <i>gami</i>	‘brujo’
	duad ^y ara	‘curar’	duad ^y i- <i>gami</i>	‘remedio’
	tudiara	‘bailar’	tudai-tira- <i>gami</i>	‘bailarín’
	ivara	‘tocar’	iva-tira- <i>gami</i>	‘músico’
	biiyara	‘agarrar’	bii-vuli- <i>gami</i>	‘ladrón’

En los siguientes ejemplos el sufijo *-dami* se deriva de nombres para cambiar de categoría semántica a agentivo.

(78)	duuki	‘lluvia’	duuku- <i>dami</i>	‘rayo’
	niid ^y agai	‘canción’	ni- <i>dami</i>	‘cantador’
	ñioki	‘habla’, ‘palabra’	ñioka- <i>dami</i>	‘hablador’

3.2.2. Derivación adjetival. La derivación adjetival muestra los siguientes procesos:

3.2.2.1. Sufijo *-ga* adjetivador (ADJR). El sufijo cambia un adjetivo a un verbo por lo que es un sufijo agentivador, el significado es de ‘*ser o estar en x cosa*’. Ejemplos en

(79), en donde el sufijo *-ga*, puede alternar con el sufijo *-ga (mi)* y el significado y el propósito sigue siendo el mismo:

(79)	tikabu	‘alto’	tikabu- <i>ga(mi)</i>	‘ser alto’
	buero	‘rubio’	buero- <i>ga(mi)</i>	‘ser rubio’
	omali	‘bravo’	omali- <i>ga(mi)</i>	‘ser bravo’

El sufijo *-ga* también se une a raíces adjetivales que indica colores, cuando van acompañadas del sufijo *-pora* y así se convierte en un color más claro. Ejemplos en (80):

(80)	buama	‘amarillo’	buan-pora- <i>ga</i>	‘amarillo claro’
	tuku	‘negro’	tuku-pora- <i>ga</i>	‘negro claro’
	tĩdogi	‘verde, azul’	tĩdoi-pora- <i>ga</i>	‘verde, azul claro’

3.2.2.2. Sufijo *-gami* adjetivador (ADJR). El sufijo *-gami* forma adjetivos a partir de otros adjetivos y también de verbos. En (81) se muestran los ejemplos de nombres a adjetivos y por último de verbos a adjetivos en (82):

(81)	taišoli	‘cerdo’	taišoli- <i>gami</i>	‘sucio’
	uuši	‘árbol’	uuši- <i>gami</i>	‘boscoso’
	aitʼi	‘laja’	aitʼa- <i>gami</i>	‘laja plana’
(82)	tĩkakara	‘preguntar’	tĩkaka-muli- <i>gami</i>	‘preguntón’
	ivara	‘tocar’	iva-baro- <i>gami</i>	‘tocado’

3.2.2.3. Sufijo *-daga -dʷaga* adjetivador (ADJR). Los sufijos se utilizan de igual manera con bases verbales y denotan el mismo significado, es decir, de adjetivadores. El sufijo *-daga* y su alomorfo *-dʷaga* aparece con menor frecuencia que *-ga*. Ejemplos en (83):

(83)	navamura	‘enborracharse’	navamu- <i>daga</i>	‘embriagante’
	tonomara	‘tener sed’	tonoma- <i>daga</i>	‘sediento’
	oi	‘aguja’	oi- <i>dʷaga</i>	‘espinoso’

3.2.2.4. Sufijo *-kami* adjetivador (ADJR). El sufijo *-kami* forma adjetivos a partir de otros adjetivos y también de verbos. En los ejemplos en (84) se muestran casos de adjetivos que derivan de nombres, en (85) de adjetivos a adjetivos y en (86) de verbos a adjetivos:

(84)	irai	‘sangre’	ira- <i>kami</i>	‘sangriento’
	takadi	‘su raíz’	taka- <i>kami</i>	‘enraizado’
	aaga	‘cuerno’	aaga- <i>kami</i>	‘cornudo’
	onai	‘sal’	ona- <i>kami</i>	‘salado’
	ohodai	‘piedras’, ‘roca’	ohoda- <i>kami</i>	‘pedroso’, ‘rocoso’
(85)	gaki	‘seco’	gakiñi- <i>kami</i>	‘delgado’
	gii	‘gordo’	gii- <i>kami</i>	‘gordo’

(86)	mii	‘arder’	mii-kami	‘quemado’
	kii	‘morder’	kii-kami	‘mordido’
	viiidara	‘pesar’	vii-i-kami	‘pesado’

3.2.3. Derivación verbal. Entiendo la derivación verbal como el proceso por el cual una base nominal se combina con sufijos derivativos para formar una categoría léxica verbal. A continuación se describen los sufijos que realizan esta función.

3.2.3.1. Sufijo *-piga* privativo (PRIV). Este sufijo se une a bases nominales para convertirlos en verbos, el sufijo *-piga* tiene el significado de ‘quitar x cosa’. Ejemplos en (87):

(87)	odai	‘piedra’	oda-pigai	‘quitar piedras’,
	oi	‘aguja’	oi-pigai	‘quitar espinas’
	aagadi	‘hojas’	aaga-pigai	‘deshojar’
	taaka	‘raíz’	takoo-pigai	‘desenraizar’
	vopooi	‘cabello’, ‘pelo’	vopoo-pigai	‘desplumar’
	sudagi	‘agua’	suda-pigai	‘exprimir’
	iñaparai	‘tapadera’	iña-pigai	‘destapar’

3.2.3.2. Sufijo *-ka* estativo (EST). El sufijo *-ka* transforma una base nominal a verbal. Ejemplos en (88):

(88)	k̄ili	‘hombre’	k̄ili-ka	‘va ser hombre’
	maara	‘hijo’	maara-ka	‘va tener un hijo’

3.2.3.4. Sufijo *-t̄ir̄i* ‘convertirse’. Este sufijo derivativo tiene la función de *convertir en x cosa* dando como resultado a un verbo. El sufijo tiene alomorfos *-t̄ir̄i*, *-t̄ira* y *r̄i* que se derivan de adjetivos y nombres. Ejemplos en (89) de adjetivos a verbos y en (90) de nombres a verbos:

(89)	v̄igi	‘rojo’	v̄igi-t̄ir̄i-i	‘enrojecer’
	tuku	‘negro’	tuku-t̄ir̄i-i	‘enegrecer’
	buama	‘amarillo’	buama-t̄ir̄i-i	‘amarillear’
	iko	‘agrio’	iko-r̄i-i	‘agriarse’
	gīi	‘gordo’	gīi-t̄ir̄i-i	‘engordar’
	t̄idogi	‘verde’	t̄ido-r̄i-i	‘enverdecer’

(90)	k̄ili	‘hombre’	k̄ili-t̄ira-i	‘hacerse hombre’
	yošigai	‘flor’	yoš-t̄ir̄i-i	‘florecer’
	takad̄i	‘raiz’	tataka-r̄i-i	‘enraizar’

3.2.3.5. Sufijo *-mada* ‘ponerse’. El sufijo *-mada* al unirse a una base nominal deriva una nueva palabra con características verbales. Ejemplos en (91):

(91)	daikaro	‘silla’	dai-karo-mada-i	‘ensillar’
	pareeho	‘parejo’	pareeho-mada-i	‘aparejar’

tooha	‘blanco’	tooha-li- <i>mada</i> -i	‘blanquear’
patai	‘veneno’	patu- <i>mada</i> -i	‘envenenar’
aali	‘pequeño’	aalio- <i>mada</i> -i	‘chipilear (mimar)’
onai	‘sal’	onai- <i>mada</i> -i	‘salar’

3.2.3.6. Sufijo *-tudu* causativo (CAUS). El sufijo de causativo *-tudu* forma verbos causativos a partir de casi cualquier tipo de verbo de actividad o acción. El causativo *-tudu* cuenta con los alomorfos *-tu* y *-tul*, los cuales han sido documentados tanto en verbos transitivos como intransitivos. Véase ejemplos en (92) con el causativo *-tudu* y en (93) con su alomorfo *-tu* y finalmente en los ejemplos en (94) con el alomorfo *-tul* que obligatoriamente va acompañado del morfema aplicativo *-da*:

(92)	kuituskii	‘patear’	kuituskii- <i>tuda</i> -i	‘hacer patear’
	savidara	‘comprar’	savil- <i>tuda</i> -i	‘hacer comprar’
(93)	nini	‘despertar’	nini- <i>tu</i>	‘hizo despertar’
	asi	‘reír’	asi- <i>tu</i>	‘hizo reír’
(94)	impad ^y ara	‘juntar’	impai- <i>tul</i> -d ^y ara	‘hacer juntar’
	tigid ^y ara	‘enseñar’	tigi- <i>tul</i> -d ^y ara	‘hacer enseñar’

3.2.3.7. Sufijo *-ta* verbalizador (VR). El sufijo denota una acción determinada por el referente verbal resultante. En los ejemplos enseguida se muestra que cuando el sufijo *-ta* y su alomorfo *-t^ya* se unen a un nominal, el verbo que se crea es ‘hacer *x*’ el cual

denota una acción específica del verbo ‘*hacer*’. Ejemplos en (95) con el sufijo *-ta* y en (96) con el sufijo *-tʰa*:

(95)	suayi	‘cobija’	sua- <i>ta</i> -i	‘hacer una manta’
	upasai	‘adobe’	upas- <i>ta</i> -i	‘hacer adobes’
	maara	‘hijo’	maara- <i>ta</i> -i	‘hacer parir’
	kosai	‘nido’	kosa- <i>ta</i> -i	‘hacer nidos’
(96)	gooki	‘huella’	gooki- <i>tʰa</i> -i	‘hacer huellas’
	vaaki	‘casa’	vaaki- <i>tʰa</i> -i	‘hacer casa’

3.2.3.8. Sufijo *-imi* verbalizador (VR). Este verbalizador se une a colores y da como resultado la acción de ‘*hacerse x cosa*’. Ejemplo en (97):

(97)	buama	‘amarillo’	buama- <i>imi</i>	‘hacerse amarillo’
	negro	‘tuku’	tuku- <i>imi</i>	‘hacerse negro’

En estos ejemplos se observan tanto el infijo *-tʰa*, como el sufijo *-imi* para los colores; las dos formas son verbalizadores, el de irse haciendo rojo o verde.azul. Ejemplos en (98):

(98)	vii̯gi	‘blanco’	vii̯gi-tʰa- <i>imi</i>	‘hacerse rojo’
	tidogi	‘verde’	tidoi-tʰa- <i>imi</i>	‘hacerse verde.azul’

3.3. Flexión vs. Derivación

Toda lengua muestra procesos morfológicos que no se pueden clasificar en una categoría dicotómica como puramente flexión o puramente derivación. El tepehuano del norte presenta varios morfemas que son problemáticos en este sentido, ya que es difícil decidir si son flexivos o derivativos. Uno de estos casos son los morfemas de voz, ya que a pesar de presentarlos anteriormente como flexión, manifiestan ciertas características tanto flexivas como derivativas.

El sufijo causativo *-tuda* presenta tendencia derivativa porque se utiliza solo cuando el hablante quiere expresar ese significado en un contexto específico. Se crea así un concepto nuevo con el verbo, que es relevante para el significado de la base y generalmente se encuentra más cercano a la raíz. Mientras que, por otra parte, la tendencia flexiva del sufijo *-tuda* de ‘CAUS’ consiste en que siempre es relevante para la sintaxis en un contexto oracional; su significado es abstracto y es regular, ya que se presenta en verbos solamente y puede aparecer acumulativamente con otros sufijos de voz. Ejemplo:

- (99) Maluana gñ bistiki-*tuda*-i.
Mariana 1SG.NSUJ estornudar-CAUS-PRS
‘Mariana me hace estornudar’

El sufijo *-ka* por su parte actúa como un estativo, pero al parecer crea un verbo que funciona de manera parecida a una cópula; esto demuestra que no se puede aplicar en cualquier tipo de oración, está más cercano a la raíz además de que no se expresa acumulativamente. Sin embargo, es relevante para la sintaxis, es obligatorio y

su significado es regular indicando así una tendencia a la flexión. Por esta razones este sufijo presenta un comportamiento tanto flexivo como derivativo, por lo que en este trabajo, al igual que el causativa *-tuda*, el sufijo *-ka* de estativo se incluyen en ambos procesos morfológicos. Ejemplo en (100):

- (100) *pidʸuri kaš-ir kiili-ka*
 Pedro ya-ser hombre-EST
 ‘Pedro ya va ser hombre’

El caso de los sufijos *-imi* y *-ta* como verbalizadores presenta características similares a las del sufijo *-ka*, ya que se limitan a aparecer con colores, pero son relevantes para la sintaxis, lo cual los hace regulares. Ejemplos en (101):

- (101) *buama-imi* ‘amarilleando’
sua-ta-i ‘hacer cobijar’

Estos sufijos también pueden ocurrir de manera combinatoria, es decir, los dos sufijos en la misma palabra, indicando ‘irse poniendo más todavía’. Ejemplos de eso se muestra en (102), donde queda claro por qué puede ser tanto flexivo como derivativo, ya que por un lado el sufijo ocurre más cerca de la raíz, mientras que en otros casos ocurre más alejado de la base.

- (102) *tohai-ʔa-imi* ‘irse poniendo blanco’
vɨgi-ta-imi ‘irse poniendo rojo’

El morfema *-ri*, a pesar de presentar diversas características flexivas se considera que puede ser un morfema que actúa de manera limitada. Está más cercano a la raíz y probablemente no se expresa acumulativamente, por lo que presenta indicios de derivación. Este morfema se sufixa a nombres, adjetivos o verbos. Ejemplos en (103):

(103) taka- <i>ri</i> -i	‘enraizando’
kavaki- <i>ri</i> -i	‘endurecer’
iko- <i>ri</i> -i	‘agriarse’

3.4. Composición

En lo referente a este proceso de formación de palabra, en tepehuano del norte puede formar compuestos a partir de la combinación de dos raíces léxicas. La composición involucra tanto procesos morfológicos como fonológicos.

3.4.1. Marcación del núcleo/cabeza y del dependiente en el compuesto

En inglés el lugar que ocupa la cabeza se encuentra a la derecha del dependiente, mientras que en lenguas como el francés y el vietnamita la cabeza se localiza hacia la izquierda. El tepehuano del norte se comporta de manera diferente a estas lenguas, ya que por un lado coincide con el inglés, en que la cabeza se encuentra a la derecha del dependiente, lo que sucede en la mayoría de los compuestos nominales. Véase ejemplos en (104) donde el componente ocurre ligado o vinculado.

(104)	ooki ‘mujer’ + odami ‘gente.persona’	ookodami	‘anciana’
	k̄li ‘hombre’ + odami ‘gente.persona’	k̄liodami	‘anciano’
	ukui ‘pino’ + oidʷigi ‘mundo.monte’	ukoidʷigi	‘sierra’
	buji ‘ojo’ + kovoka ‘grueso’	vuikovali	‘ciego’
	moika ‘suave’ + ‘noli’ ‘torcido’	moiñoli	‘paladar blando’
	avoka ‘suave’ + unui	avokunui	‘maíz suave’

Por otra parte, en la estructura también en compuestos de nombre más nombre (N+N) sucede lo contrario: la cabeza se encuentra a la izquierda del dependiente coincidiendo con el francés y el vietnamita, como se puede apreciar en (105), lo cual no se encuentran vinculados:

(105)	vavaski ‘barranco’ + unui ‘maíz’	vavask unui	‘maíz de barranco’
	uuši ‘pole’ + baavi ‘frijoles’	uši baavi	‘frijoles de pole’
	vaiñon ‘metal.fierro’ + gatoi ‘pistola’	vaiñon gatoi	‘pistola’
	uuši ‘árbol.madera’ + gatoi ‘pistola’	uš gatoi	‘arco’

3.4.2. Compuestos endocéntricos vs. exocéntricos

Como muchas otras lenguas el tepehuano del norte cuenta con los dos tipos de compuesto: endocéntricos y exocéntricos. Los compuestos endocéntricos tienen una cabeza y ésta tiene características similares a la cabeza de una frase, como se observa en (106) que corresponde a nombre. En cambio en el compuesto exocéntrico la cabeza no corresponde a forma nominal tal como se muestran en los ejemplos en (107). No obstante el sentido del compuesto tiene relación coherente con lo expresado. La

cabeza es, en otras palabras, un determinante y lo que modifica la cabeza sería el determinado.

- (106) uuši ‘árbol’ + gatoi ‘arco.pistola’ uuš gatoi ‘arco’
daama ‘encima’ + vasaragai ‘suéter’ daam vasaragai ‘suéter’
- (107) nakamuli ‘murcielago’ + ivaagi ‘quelite’ nakamuli ivaagi ‘verdolaga’
kili ‘hombre’ + muu ‘morir’ kili-mu ‘envejecerse’

3.4.3. Tipos de compuestos. Tradicionalmente dentro de los tipos de compuestos se distinguido entre la composición léxica y la composición sintagmática.

3.4.3.1. Composición léxica

La composición léxica es cuando se unen dos o más elementos de carácter lexico para formar una sola que funciona como una nueva unidad de significado. A continuación se describirán los distintos tipos de composición léxica que puede haber.

3.4.3.1.1. Composición de nombre + nombre = nombre

Como podemos observar en los siguientes ejemplos, el compuesto que se forma es [N N] =N. En el ejemplo en (108) se muestran casos de compuesto [N N] =N, en el ejemplo en (109) otro que se forma de [N ADJ]=N y por último en el ejemplo en (110) el caso de un adjetivo + un nombre + sufijo *-da* ‘ali’ = nombre, mientras que en el ejemplo (111) se observa la estructura de verbo más verbo a nombre.

- | | | | |
|-------|---|--------------|-------------------|
| (108) | ooki ‘mujer’ + odami ‘gente | ookodami | ‘anciana’ |
| | k̄li ‘hombre’ + odami ‘gente’ | k̄liodami | ‘anciano’ |
| | ukui ‘pino’ + oidʷiḡ ‘monte’ | ukoidʷiḡ | ‘sierra’ |
| | t̄ni ‘boca’ vopoi ‘vello’ -di ‘POS’ | t̄nivod̄ | ‘barba’, ‘bigote’ |
| (109) | vuhi ‘ojo’ + kovoka ‘grueso’ | vuikovali | ‘ciego’ |
| (110) | moika ‘blando’ + noliñi ‘encorvado’ -ga ‘AL’ -di ‘POS’ moiñologadi ‘velo’ | | |
| (111) | tikakara ‘pregunta’+ m̄li ‘correr + -ga ADJR | tikakamiliga | ‘curioso’ |
| | bīyara ‘agarrar’ + kavuli ‘amontonar’ + -ga ADJR | bīvuliga | ‘ladrón’ |

3.4.3.1.2. Composición de adjetivo + verbo = adjetivo

En el tepehuano del norte también se puede observar el proceso morfológico de formación de palabras adjetivales. Ejemplos en (112) donde se tiene el adjetivo más el verbo que de igual forma da un significado de adjetivo, mientras en el ejemplo en (113) se encuentra el adjetivo más un sufijo *-pora* mas el sufijo *-gami* que dan como resultado un color diferente.

- | | | | |
|-------|---|--------------|---------------|
| (112) | toñi ‘caliente’- muu ‘morir’ -daga ‘ADJR’ | tonomudaga | ‘sediento’ |
| | navaitʷi ‘tesguino’ -muu ‘morir’ -daga ‘ADJR’ | navamudaga | ‘embriagante’ |
| | bī ‘agarrar’ -kavuli ‘amontonar’ -ga ‘ADJR’ | bīvuliga | ‘ladrón’ |
| | tikakai ‘preguntar’ -m̄li ‘correr’ -ga ‘ADJR’ | tikakamiliga | ‘curioso’ |
| | taagi ‘pecho’-mili ‘correr -ga ‘ADJR’ | taagim̄liga | ‘encimoso’ |

(113) v̥iigi ‘rojo’ -pora ‘claro’ -gami ‘NMLZ’ v̥iigiporagami ‘rosa’

3.4.3.1.3. Composición de verbo + verbo = verbo

Un caso de la estructura anterior se puede ver en el ejemplo en (114) mientras en (115) tenemos nombre más verbo que da como resultado un verbo y por último en (116) se encuentra la estructura adjetivo más verbo igual a verbo:

(114) kooso ‘dormir’ + muu ‘morir’ koošimu ‘tener sueño’
 ibiivara ‘respirar’ + muu ‘morir’ ibimu ‘estar cansado’
 naaki ‘gustar’ + muu ‘morir’ nakimu ‘querer comer’

(115) k̥iili ‘hombre’ + muu ‘morir’ k̥iilimu ‘envejecerse’
 tonoli ‘rayos del sol’ + koyi ‘morir.SUPL’ tonokoi ‘sediento’
 bia ‘comida’ + ugigai ‘comer’ muu ‘morir’ biuugimu ‘hambriento’

(116) gi ‘gordo’ + koyi ‘morir.SUPL’ giikoi ‘engordar’
 soigigi ‘pobre’ + muu ‘morir’ soigamu ‘entristecer’

3.4.3.2. Composición sintagmática

El compuesto sintagmático corresponde a un sintagma léxico que se refiere a una sola unidad semántica. La composición sintagmática en *odami* se realiza a través de la yuxtaposición de los elementos del compuesto. Los compuestos no están unidos sintagmáticamente, sin embargo designan un significado nuevo.

3.4.3.2.1. Composición de nombre + nombre = nombre. La primera estructura que aparece en los compuestos de un sintagma es la formada por un nombre más otro nombre, como se ilustra en (117) y (118):

(117) *Cabeza izquierda-derecha*

uuši ‘árbol’ + gatoi ‘arco.pistola’	uuš gatui	‘arco’
vaiñom ‘fierro.metal + gatoi ‘arco.pistola’	vaiñom gatoi	‘pistola’
nakamuli ‘murcielago’ + ivaagi ‘quelite’	nakamuli ivaagi	‘verdolaga’
baapakai ‘carrizo’ + uuyi ‘bala’	baapa uuyi	‘flecha’
ibitʷu ‘araña’ + kii ‘casa’ + dʷi ‘POS’	ibitʷu kiidʷi	‘telaraña’

(118) *Cabeza derecha-izquierda*

kooyi ‘víbora’ + basui ‘hierba.zacate’	koi basui	‘hierba de víbora’
imai ‘calabaza’ + yošigai ‘flor’	im yošigai	‘flor de calabaza’
oidʷigi ‘monte’ + an ‘loc + mištʷu ‘gato’	oidʷigan mištʷu	‘gato montés’
uunui ‘maíz’ + vogai ‘caña	uun vogai	‘rastrojo’

Al igual que los ejemplos anteriores también forman compuestos, sin embargo al compuesto se sufija, el locativo *-ir*, *-an*, ejemplo en (119), mientras en el ejemplo en (120) el que se sufijo al compuesto es un posesivo *-di*:

(119) vavaski ‘barranco’ + -ir ‘LOC’ + uunui ‘maíz vavaskir uunui ‘maíz del barranco’

uuši ‘árbol’ + -an ‘LOC’ + baavi ‘frijol’	uušian baavi	‘frijoles pole’
oidʷigi ‘monte’ -an ‘LOC’ + taišoli ‘cerdo’	oidʷigian taišoli	‘jabalí’

(120) tasai ‘sol’ + ivo ‘ceja’ + di ‘POS’ tas ivodi ‘rayos del sol’

3.4.3.2.2. Composición de adjetivo + nombre = nombre. El tepehuano del norte distingue la estructura adjetivo más nombre. Ejemplos (121):

(121) komagi ‘gris’ + baavi ‘frijol’	kokoma baavi	‘frijoles grises’
tuku ‘negro’ + baavi ‘frijol’	tutuku baavi	‘frijoles negros’
kabaka ‘duro’ + basui ‘hierva. pasto’	kava basui	‘pasto duro’
tuku ‘negro’ + ukui ‘pino’	tutuu ukui	‘pinos negros’
gii ‘grande’ + ivili ‘viento’	gii ivili	‘huracán’
gii ‘grande’ + aaki ‘arroyo’	gii aaki	‘río’

3.4.3.2.3. Composición adverbio + nombre = nombre. Otra estructura para formar compuestos es un adverbio más un nombre igual a un nombre. Ejemplos en (122):

(122) uta ‘abajo’+ bakuli ‘pantalón’	uta bakuli	‘ropa interior’
daama ‘encima’+ vasaragai ‘playera	daam vasaragai	‘suéter’
baat’i ‘adelante’+ kiika ‘parado’	baat’i kiakami	‘jefe’
irana ‘medio’ + tukagi ‘oscuro’	iran tukari	‘media noche’

3.4.3.2.4. Composición de nombre + adverbio = nombre. Otro ejemplo de este tipo de compuestos se muestran en (123):

(123) kii ‘casa’ + tagiña ‘enfrente’ kii t’agiña ‘puerta’

uuruñi ‘tarde’ + uuta ‘abajo’	uuruñi uuta	‘atardecer’
vaaki ‘casa’ + daama ‘arriba’	vaaki daama	‘azotea’

3.4.4. Incorporación

La incorporación puede darse mediante dos procesos: uno sintáctico y otro morfológico, de los cuales el último se describirá en este trabajo. La incorporación morfológica en odami se utiliza para crear verbos compuestos en donde un nombre o adjetivo, no siempre identificable, se puede utilizar como el primer elemento de un verbo para indicar el instrumento de un acto. Ejemplos en (124):

- (124) Nombres: *maišai* ‘tirar’, ‘lanzar’
- | | |
|-------------|---|
| mai-ñai | ‘lanzar rocas’ (objeto) |
| mai-kar-sai | ‘lanzar rocas, disparar’ (instrumental) |
| mai-ša-pai | ‘lanzarle a una persona’ (acción de enterrar) |
-
- Nombres: *kiiyara* ‘morder’
- | | |
|-------------|--------------------------------|
| kii-ša-nai | ‘morder’ |
| kiki-ša-pai | ‘detener con los dientes’ |
| kiki-ša-nai | ‘dejando un pedazo en la boca’ |
-
- Nombres *kuituskii* ‘patear’
- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| kuit ^v u-sai | ‘patear’ (como una patada de mula) |
| kuitu-suli-gai | ‘tirar’ (varios) |
| kii-šai | ‘pararse encima de algo’ |

3.4.5. Derivación vs. Composición

Una forma básica para distinguir entre un afijo derivativo y un compuesto es que el primero ocurre siempre ligado a una raíz y tiene una forma simple, mientras que el segundo ocurre en forma libre. En tepehuano del norte podemos encontrar esta tendencia de un sufijo con un mismo contenido léxico; sin embargo esto puede variar dependiendo de la raíz a la que se une, y por otro lado, ocurren en paralelo de forma libre. Una forma libre que entra en un compuesto puede servir de base a un patrón de compuestos parecidos.

El primer sufijo con esta tendencia derivativo vs. composición es *-daga, -ga* ‘ADJR’, que si se afija ocurre cerca de la raíz, mientras que por otra parte puede ocurrir libre. Ejemplos en (125):

- (125) navaitʔi ‘tesguino’ -muu ‘morir’ -daga ‘ADJR’ nava-mu-daga ‘embriagante’
bɨ ‘agarrar’ -kavuli ‘amontonar’ -ga ‘ADJR’ bɨ-vuli-ga ‘ladrón’

CONCLUSIONES

En este trabajo he mostrado que los mecanismos de creación de palabras del tepehuano del norte o odami son principalmente tres: flexión, derivación y composición.

En relación a los procesos flexivos se describieron las categorías gramaticales de nombres, adjetivos y verbos. Respecto a la flexión de nombre se describió número y género. En cuanto a la flexión de número se identificaron los siguientes patrones de reduplicación:

- (i) nombres que denotan entidades de masa
- (ii) nombres que denotan entidades inherentes singulares
- (iii) nombres inherentemente plurales
- (iv) nombres plurales

Con respecto al género en ódami, como en la mayor parte de las lenguas mesoamericanas, los nombres no distinguen el género, pero si hacen distinción de sexo biológico cuya manifestación se da, de dos maneras: género inherente natural de contraste léxico y género inherente natural morfemático, para la cual los seres vivos animados requieren de una marca para distinguirse entre hembra y macho con la marcación de *-adi*.

En la flexión de adjetivos se presentan las diferentes formas de reduplicación para indicar el plural y modificación de aspecto del sufijo *-ka* estativo y *-du* como atributivo.

La flexión verbal presenta morfología de número y TAM. La persona se marca mediante clíticos. El número en la flexión verbal se indica en las raíces verbales mediante suplección y/o reduplicación. En algunos verbos, la suplección es completa, en otros parcial y en otros la suplección y la reduplicación se combinan. TAM se muestra en la lengua mediante sufijos principalmente y suplección o reduplicación.

Mostré que la derivación es el mecanismo principal para la formación de palabras del tepehuano del norte, en donde sus raíces principales son los nombres, verbos y adjetivos. En esta lengua los morfemas que realizan la derivación son sufijos y solamente se puede encontrar un máximo de dos elementos morfológicos que se combinan en un mismo lexema para crear un concepto nuevo. Con respecto a la derivación nominal, los sufijos derivacionales que se encontraron fueron las siguientes:

-karo (instrumental)

-baro (antigua posesión)

-dad̥i (personificador)

-gai (abstracto)

-kami (nominalizador)

-dami, -gami (adjetivizador)

En la derivación adjetival:

-ga

-gami

-kami

-daga

-d'aga todos ellos (adjetivadores)

Y finalmente en la derivación verbal se encontraron las siguientes:

-p'iga (privativo)

-ka (estativo)

-t'iri (convertirse)

-mada (ponerse)

-tuda (causativo)

-ta, *-imi* (verbalizadores)

Por otra parte, se comentaron los casos morfológicos, cuya clasificación según la distinción dicotómica entre flexión y derivación es problemática. Los casos que se consideraron ambiguos en este sentido son los morfemas de voz, que aunque a lo largo del trabajo se consideran como marcas flexión, presentan ciertas características derivativas. Lo mismo sucede para *-ka* (estativo) como formador de verbos, *-imi* y *-ta* (verbalizador), *-ri* (transitivador) y *-tudai* (causativo). Estos casos hacen ver la importancia de considerar continuos para la clasificación de los morfemas, ya que se pueden presentar comportamientos que estén entre la derivación y entre la flexión y cuya mejor explicación se dé ubicándolos dentro de continuos.

También se mostro que mediante el mecanismo de la composición la lengua crea compuestos léxicos y sintagmáticos tanto partiendo en verbos y adjetivos y como nombres. En la composición sintagmatico se pudo ver que se involucran dos elementos léxicos y la cabeza del compuesto se encuentra situado a la derecha, ya que

la categoría gramatical parece estar determinada por el elemento léxico. En el caso del compuesto léxico, este se realiza a través de la yuxtaposición de los elementos del compuesto.

Por otro lado, se mostro que la incorporación morfológica se utiliza para crear verbos compuestos en donde un nombre o adjetivo, no siempre identificable, se puede utilizar como el primer elemento de un verbo para indicar el instrumento de un acto.

Por último al contrastar el mecanismo de derivación con el de composición, se observa que la primera ocurre cuando el elemento en cuestión está ligada a la raíz, mientras que en la segunda ocurre en forma libre. El sufijo con el que se ilustra esta tendencia es el adjetivador *-daga, -ga*.

BIBLIOGRAFÍA

- Almela, Ramón. 1999. *Procedimientos de formación de palabra en español*.
Barcelona, España. Barcelona: Editorial Ariel.
- Alvar Ezquerro, Manuel. 1993. *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco.
- Álvarez González, Albert y C. Martínez Fabián. 2005. La reduplicación en lengua yaqui: entre flexión y derivación. *En Lingüística mexicana*. Vol II. Num 2: 173-202.
- Anderson, Stephen R. 1992. *A-Morphous Morphology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Aronoff, Mark y Kirsten Fudeman. 2005. *What is morphology?* Estados Unidos: Blackwell Publishing.
- Beard, Robert. 1998. "Derivation". En Spencer, A. y Zwicky, A. (eds.) *The Handbook of Morphology*. Oxford/Massachusetts: Blackwell.
- Bybee, Joan L. 1985. *Morphology: A Study of the Relation Between Meaning and form*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Bascom, B. 1959. "Tonomechanics of Northern Tepehuan". *Phonetica* 4: 71-88.
- _____. 1982. "Northern Tepehuan". En: R. W. Langacker (Ed.). *Studies in Uto-Aztecan Grammar. Uto-Aztecan Grammatical Sketches*. Vol. 3. Dallas: Summer Institute of Linguistics/University of Texas at Arlington. 267-393.
- _____. 1989. "Pluralizations of nouns in Northern Tepehuan". Ponencia presentada en FUAC-Tucson, Junio.

- _____. 1990. "Are -cami words nouns? Adjectives? Adverbs? Participles? Or all of the above? (Northern Tepehuan)". Ponencia presentada en FUAC-IIA-UNAM, Junio.
- Bascom, B.W. y E. H. 2000. "Mother in Northern Tepehuan". En: E. H Casad y T.L. Willett (Eds.). *Uto-Aztecan structural, temporal and geographic perspectives. Papers in memory of Wick R. Miller by friends of Uto-Aztecan*. Hermosillo: Universidad de Sonora. 35-42.
- Bascom, B. H. y G. Molina. (1998). *Diccionario Tepehuán de Baborigame, Chihuahua*. Instituto Lingüístico de Verano (manuscrito inédito).
- Bajo Pérez, E. 1997. *La derivación nominal en español*. Madrid: Ibérica Grafic.
- Carrillo Carrillo, A. 2005. "Posesión alienable e inalienable en tepehuano del norte". Ponencia presentada en el *Primer Foro Internacional de Estudiantes de Lingüística y Literatura*. Hermosillo, Sonora.
- Carrillo Carrillo, A. y Z. Estrada Fernández. 2004. "Adaptaciones fonológicas y ámbitos semánticos de los préstamos en tepehuano del norte". En: M.C. Morúa Leyva (Ed.). *VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memorias*. Tomo 3. Hermosillo: Universidad de Sonora. 289-307.
- _____. 2006. "Caracterización morfosintáctica de la clase de adjetivos en tepehuano del norte". En: Z. Estrada Fernández y A.L. Munguía Duarte (Eds.). *IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memorias*. Tomo 1. Hermosillo: Universidad de Sonora. 381-401
- Carrillo Carrillo A., Ramos Bierge S. y Z. Estrada Fernández. 2010. "Diversidad de construcciones causativas en tepehuano del norte y pima bajo". *XI Encuentro*

- Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Universidad de Sonora. Hermosillo, Sonora.
- Carstairs-MacCarthy. 2010. *The Evolution of Morphology*. A. Oxford.
- Corbera, Mori, Ángel. 2000. "Formación de palabras en aguaruna (jíbaro)". En *Quinto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Tomo 1. Vol. 2. Hermosillo: Editorial Unison. 371-389.
- Dakin, K. 2004. "Prólogo". En Z. Estrada Fernández et. Al. *Diccionario Yaqui-Español y textos*. Obra de preservación lingüística. México: editorial Plaza y Valdez/Universidad de Sonora. 13-20.
- Fabb, Nigel. 1998. "compounding". En Spencer, A. y Zwicky, A. (eds.) *The Handbook of Morphology*. Oxford: Massachussets: Blackwell.
- Giurescu, Anca. 1972. "El método transformacional en el análisis de los nombres compuestos del español moderno". *Rovue Rounaine de Linguistique*. 17, 5, 407-414.
- Gotes et al. 2010. *El newésari y el evangelio*. Sistema normativo y presencias religiosas en la sierra tarahumara. En F. Quintal, Aida Castellana y Elio Masferrer (eds). *Los dioses, el evangelio y las costumbres: ensayos de pluralidad religiosa en las regiones indígenas de México*. Volumen IV: México D.F. Instituto Nacional de Antropología e Historia. 163-179
- Haspelmath, M. 2002. *Understanding Morphology*. Co-published in the United States by Oxford University Press Imc., New York.
- Lieber Rochelle. 2009. *Introducing Morphology*. Cambridge: Cambridge University Press.

- McCarthy, John y Alan Prince .1998. “Morfología prosódica”. En: Spencer, Andrew y Arnold M. Zwicky (eds.), *El Manual de Morfología*, Oxford: Blackwell. 283-305.
- Messineo Cristina & Temis Tacconi. 2010. “Recursos de formación del léxico en moka”. *En Léxico y categorización etnobiológica en grupos indígenas del gran chaco*. Cristina Messineo, et, al (eds). Santa Rosa: Universidad Nacional de la pampa. Pp. 87-117.
- Molinari, C. y E. Nolasco. 1995. “Los tepehuanos del norte”. En: *Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México: región noroeste*. México: INI.
- Nichols, Johanna. 1986. “Head-marking and dependent-marking grammar”. *Language* 62: 56-119.
- Payne, Thomas. 1997. *Describing Morphosyntax. A Guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pennington, C.W. 1983. “Northern Tepehuan”. En: A. Ortiz (ed). *Handhook of north Americam Indians*. Volume 10. Southwest. Washington D. C: Smithsonian institution. 306-314.
- Pike, Kenneth L., Ralph P. Barrett y Burt Bascom. 1958. “Instrumental collaboration on a Tepehuan (Uto-Aztecan) pitch problem”. *Phonetica* 3: 1-22.
- Ramos Bierge, S. 2011. “Tipos de cláusulas completivas en tepehuano del norte: un continuo de complejidad”. Tesis de Maestría: Universidad de Sonora.
- Rinaldini, Benito. 1994 [1743]. *Arte de la Lengua Tepeguana con Vocabulario*. Durango: Consejo Nacional para la cultura y las Artes. Gobierno del Estado de Durango.

- Romero Figueroa, Andrés. 2000. "Tiempo, aspecto y modalidad en pemón". *En Quinto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Tomo 1. Vol. 2. Hermosillo: Editorial Unison. 433-451.
- Rubino, Carl 2005. "27 Reduplication". En: Haspelmath, M.; M.S., Dryer; Gil, D; B, Comrie. *World Atlas of Language Structures (WALS)*. Max Plank Institute of Evolutionary Anthropology. Oxford: Oxford University Press.
- Stekauer, P, Valera & Körtvélyessy, L. 2012. *Word-Formation in the World's Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stump, Gregory. 1998. "Inflexion". En A. Spencer y A.M. Zwicky (eds.) *The Handbook of Morphology*. Oxford: Blackwell Publishers. 13-43.
- Torres, Rosa María. 2000. "La composición lexemática en palabras nominales del zapoteco de la sierra". *En Quinto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Tomo 1. Vol. 2. Hermosillo: Editorial Unison. 349-367.
- Varela Ortega, S. 2005. *Morfología léxica: formación de palabras*. Madrid: Gredos.
- Woo, N. 1970. "Tone in Northern Tepehuan". *International Journal of American Linguistics*. 36.1: 18-30.
- Wurzel, H.U. 1989. *Inflectinal morphology and naturalness*. Dordrecht.

Recursos electrónicos

- Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_content&view=article&id=608:tepehuanes-del-norte-odami-&catid=54:monografias-de-los-pueblos-indigenas&Itemid=62

Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Información (INEGI). *III Censo de Población y Vivienda 2010 del INEGI, Gobierno de México*. En Internet: <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/TabuladosBasicos/Default.aspx?c=27302&s=et>.

Pimentel. F. 1874. Cuadro descriptivo de las lenguas indígenas de México: o tratado de filosofía Mexicana. Segunda edición. Tomo 1. Capítulo 8. México versión en internet: www.cervantesvirtual.com

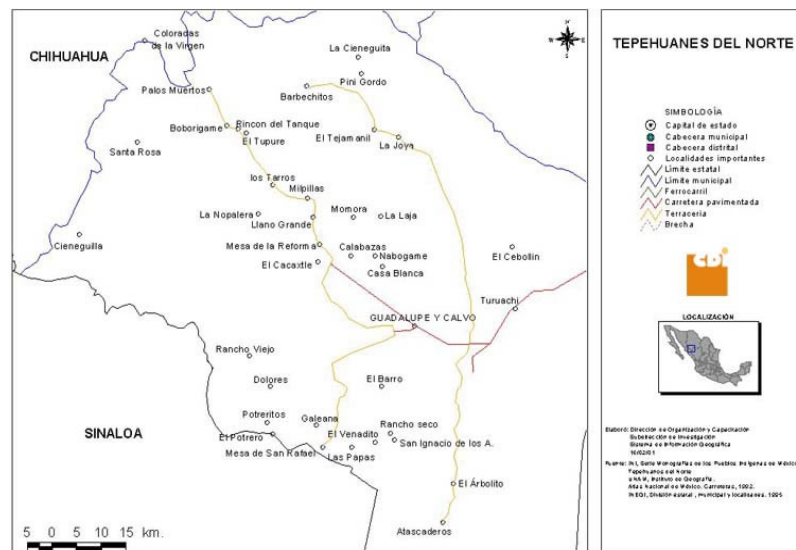
Saucedo, E.R. 2004. *Tepehuantes del norte. Pueblos indígenas del México contemporáneo*. Comisión Nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas y Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Primera Edición. México, D.F. En Internet: <http://www.cdi.gob.mx>.

ANEXOS



Mapa 1. Lenguas indígenas habladas en México.

http://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_de_M%C3%A9xico



Mapa 2. Ubicación de la localidad de Baborigame y la ranchería del Túpure (Molinari y Nolasco 1995)